



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

April 2018

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Layout
Cloudprint

Printing
Cloudprint

No article of this edition may be reproduced without prior permission of the IOA Press Office (tel. +30.210.6878809-13, fax +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

**Διεθνής Ολυμπιακή
Ακαδημία**

Περιοδική έκδοση

Απρίλιος 2018

Γραφείο Τύπου ΔΟΑ
Δήμος Μπουλούκος

Επιμέλεια κειμένων
Ρούλα Βάθη

Σχεδιασμός
Cloudprint

Εκτύπωση
Cloudprint

Κανένα άρθρο δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς προηγούμενη άδεια από το Γραφείο Τύπου της ΔΟΑ (τηλ. +30.210.6878809-13, φαξ +30.210.6878840, e-mail: ioa@ioa.org.gr).

The Olympic Athlete as a Role Model

Ο Ολυμπιακός Αθλητής ως Πρότυπο



Contents



06



13

04 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos

The Olympic Athlete as a Role Model

06 — The Athlete as a Role Model

by Hicham El Guerrouj

10 — Sport is changing, and we must participate in its change of direction

by Periklis Iakovakis

13 — Living up to the Olympic values is thus a challenge for us as a system

by Josefa Idem

16 — A Call to Action – Athletes of the World, Engage!

by Steve Mesler

20 — Happy Birthday: The International Network of Pierre de Coubertin Schools turned 20!

by Ines Nikolaus

24 — The Olympic Laurel, a new trophy awarded by the IOC and its roots in Ancient Olympia

by Konstantinos V. Antonopoulos

28 — Stoiximan's "Little Heroes" – A unique journey for children from all over Greece

32 — The NOAs around the world

46 — IOAPA activities in PyeongChang 2018

Περιεχόμενα



24



32

05 — Χαιρετισμός του Προέδρου της ΔΟΑ, Ισίδωρου Κούβελου

Ο Ολυμπιακός Αθλητής ως Πρότυπο

06 — Ο Αθλητής ως Πρότυπο

από τον Hicham El Guerrouj

10 — Ο Αθλητισμός αλλάζει και πρέπει να είμαστε συμμετοχοί στην αλλαγή πορείας

από τον Περικλή Ιακωβάκη

13 — Η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε ως σύστημα είναι να ανταποκριθούμε στις Ολυμπιακές αξίες

από την Josefa Idem

16 — Έκκληση για Δράση – Αθλητές όλου του Κόσμου, Συμμετέχετε!

από τον Steve Mesler

20 — Χρόνια Πολλά: Το Διεθνές Δίκτυο των Σχολείων Pierre de Coubertin γιορτάζει τα 20 χρόνια του!

από την Ines Nikolaus

24 — Ο νεοπαγής θεσμός του Ολυμπιακού Βραβείου (Olympic Laurel) της ΔΟΕ και οι ρίζες του στην Αρχαία Ολυμπία

από τον Κωνσταντίνο Β. Αντωνόπουλο

28 — Οι «Μικροί Ήρωες» της Stoiximan – Ένα μοναδικό ταξίδι για τα παιδιά όλης της Ελλάδας

32 — Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

46 — Δραστηριότητες της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ (IOAPA) στην PyeongChang 2018

*Address by the President of the
International Academy,
Isidoros Kouvelos*



“The President of the IOC himself, Dr Thomas Bach, referred to the role of the athletes in society as a major subject”

Dear Friends,
We have successfully reached the 13th edition of the International Olympic Academy's Journal, which for us, at the IOA, constitutes one of the most important pivots for the promotion of the work that is being done for the cultivation, development and dissemination of the Olympic values throughout the world.

The Journal also constitutes an ambitious platform for figures in the Olympic and sports family to present their views and experiences as well as make proposals on all the issues being dealt with in our publication, something that makes us particularly happy.

At the same time, it acts as an important channel of communication for all the

National Olympic Academies, which can present their activities and programmes in the pages of the Journal, publicizing the general effort they are making to disseminate the Olympic ideals.

The contents of the issue you are holding are linked to the subject of all the Sessions to take place in the summer at the facilities of the IOA in Ancient Olympia, which is “The Athlete as a Role Model”.

We all know that the athletes have always been the primary cell of sport, the axis around which all the Values and concerns revolve. Our target this year is to analyze in detail the influence of the Olympic athlete on the contemporary reality of sports, and by extension on contemporary society.

The President of the IOC himself, Dr Thomas Bach, referred to the role of the athletes in society as a major subject and in the 2020 Agenda stressed not only its influence on modern Olympic and sports movements, but also the reciprocation that it should receive from young people. The IOC, under its present administration, is already attempting to revitalize the Olympic family, providing the opportunity of participation in Olympic activities to many established sports men and women who, with their experience, their knowledge and positive attitude to offering their services, can only benefit the Olympic Movement.

Therefore, in this special role, truly outstanding Olympic athletes who are also models for young people, because of their important sporting careers and the ethics they demonstrate, have contributed articles to this issue. These are the Olympic medallist in track events Hicham El Guerrouj from Morocco, the Olympic



medallist in the canoe kayak Josefa Idem from Italy, the Olympic medallist in the bobsleigh event Steve Mesler from Canada, together with the World Champion in track events with participation in four Olympic Games, Periklis Iakovakis from Greece.

In this issue, you will also find an article by Ines Nikolaus, who informs us about the 20 years of the International Network of Pierre de Coubertin Schools, while Konstantinos Antonopoulos presents through our publication the IOC's new Olympic distinction, the Olympic Laurel, which has been officially adopted to reward outstanding personalities for their contribution to education, culture, development and peace through sport.

Finally, it is important to emphasize that 15 National Olympic Academies from around the world report on their activities in this issue, thus confirming their continuing development in the Olympic Movement's field of education.

In conclusion, I would suggest that you do not simply leaf through, but actually read the exceptional articles featured in this issue, to spread the messages they convey and continue to support in any way you can the activities of the International Olympic Academy.

In the difficult financial environment in which we nonetheless owe to fulfill the role that the IOC's Olympic Charter has reserved for us, we, in the International Olympic Academy, are continuing our efforts to keep bright the beam from the lighthouse of Olympic Education so that the Olympic values may continue to enlighten the entire world!

I wish you happy reading! — ●

Χαιρετισμός του Προέδρου της
Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας,
Ισιδώρου Κούβελου



**«Ο ίδιος
ο Πρόεδρος της ΔΟΕ,
Δρ Thomas Bach,
είχε αναγορεύσει
σε μείζον θέμα
τον ρόλο του αθλητή
στην κοινωνία»**

Αγαπητές φίλες και φίλοι,
Φτάσαμε αισίως στη 13η έκδοση του περιοδικού της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, το οποίο για εμάς, στη ΔΟΑ, αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους άξονες προβολής του έργου που κάνουμε, για την καλλιέργεια, ανάπτυξη και διάδοση των Ολυμπιακών αξιών παντού στον κόσμο.

Το Journal αποτελεί όμως και ένα φιλόξενο βήμα για προσωπικότητες της Ολυμπιακής και αθλητικής οικογένειας προκειμένου να παρουσιάσουν τις απόψεις και τις εμπειρίες τους αλλά και να εκφράσουν τις προτάσεις τους για όλα τα θέματα που πραγματεύεται η έκδοσή μας και είμαστε ιδιαίτερα χαρούμενοι γι' αυτό.

Παράλληλα αποτελεί έναν σημαντικό δίαυλο επικοινωνίας για όλες τις Εθνικές Ολυ-

μπιακές Ακαδημίες, που μπορούν μέσα από τις σελίδες του να παρουσιάσουν τις δράσεις και τα προγράμματά τους, ώστε να γίνει γνωστή η γενική προσπάθεια που καταβάλλουν για τη διάδοση των Ολυμπιακών ιδεωδών.

Το περιεχόμενο του τεύχους που κρατάτε στα χέρια σας σχετίζεται εννοιολογικά με το θέμα όλων των Συνόδων που θα γίνουν το καλοκαίρι στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία και είναι: «Ο Αθλητής ως Πρότυπο».

Όλοι γνωρίζουμε ότι ο αθλητής αποτελούσε πάντοτε το πρωτογενές κύτταρο του αθλητισμού, τον κεντρικό άξονα πάνω στον οποίο περιστρέφονται όλες οι Αξίες και οι προβληματισμοί. Στόχος μας για φέτος είναι να αναλύσουμε ενδελεχώς την επίδραση που έχει ο Ολυμπιακός αθλητής στη σύγχρονη αθλητική πραγματικότητα και κατ' επέκταση στη σύγχρονη κοινωνία.

Ο ίδιος ο Πρόεδρος της ΔΟΕ, Δρ Thomas Bach, είχε αναγορεύσει σε μείζον θέμα τον ρόλο του αθλητή στην κοινωνία και στην Ατζέντα 2020 έχει επισημάνει όχι μόνο την επίδρασή του στο σύγχρονο Ολυμπιακό και αθλητικό κίνημα, αλλά και την ανταπόκριση που πρέπει να έχει στη νεολαία. Ήδη η ΔΟΕ, κάτω από την σημερινή της διοίκηση, επιχειρεί μια ανανέωση της Ολυμπιακής οικογένειας, δίνοντας τη δυνατότητα συμμετοχής στα Ολυμπιακά δρώμενα σε πολλούς και καταξιωμένους αθλητές που με τις εμπειρίες τους, τη γνώση τους, αλλά και τη διάθεση προσφοράς που έχουν, μόνο οφέλη μπορούν να προσφέρουν στο Ολυμπιακό Κίνημα.

Για τον ξεχωριστό, λοιπόν, αυτόν ρόλο του Ολυμπιακού αθλητή, έχουν συμβάλει με άρθρα τους σε αυτό το τεύχος, πραγματικά σπουδαίοι αθλητές που είναι και πρότυπα για τη νεολαία, λόγω της σπουδαίας αθλητικής τους καριέρας και του ήθους που τους περιβάλλει. Πρόκειται για τον Ολυμπιονίκη του Στίβου

Hicham El Guerrouj από το Μαρόκο, την Ολυμπιονίκη του Κανόε Καγιάκ Josefa Idem από την Ιταλία, τον Ολυμπιονίκη του Μπόμπεϊ από τον Καναδά Steve Mesler, αλλά και τον Παγκόσμιο Πρωταθλητή του Στίβου και με συμμετοχή σε τέσσερις Ολυμπιακούς Αγώνες, τον Έλληνα Περικλή Ιακωβάκη.

Στο περιεχόμενο του τεύχους αυτού θα βρείτε επίσης άρθρο της Ines Nikolaus, που μας ενημερώνει για τα 20 χρόνια του Διεθνούς Δικτύου Σχολείων Pierre de Coubertin ενώ ο Κωνσταντίνος Αντωνόπουλος παρουσιάζει μέσα από τις σελίδες μας το νέο Ολυμπιακό Βραβείο της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, Olympic Laurel, που θεσμοθετήθηκε για τη βράβευση εξεχουσών προσωπικοτήτων για τη συνεισφορά τους στον εκπαίδευση, τον πολιτισμό, την ανάπτυξη και την ειρήνη μέσω του αθλητισμού.

Είναι τέλος σημαντικό να τονιστεί ότι, και σε αυτό το τεύχος, 15 Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες από όλο τον κόσμο καταγράφουν όλες τις δράσεις τους, πιστοποιώντας με τον τρόπο αυτό την εξέλιξή τους στον χώρο της εκπαίδευσης στο Ολυμπιακό Κίνημα.

Κλείνοντας, σας προτρέπω να μην ξεφυλλίσετε απλώς, αλλά να διαβάσετε τα άρθρα που περιέχονται στην έκδοση αυτή, με τα εξαιρετικά κείμενά τους, να διαδώσετε τα μηνύματά που εκπέμπουν και να συνεχίσετε να σπρίζετε με όποιον τρόπο μπορείτε τις δράσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας.

Στο δύσκολο οικονομικά περιβάλλον, μέσα στο οποίο οφείλουμε παρά ταύτα να ανταποκρινόμαστε καθημερινά στον ρόλο που μας έχει επιφυλάξει ο Καταστατικός Χάρτης της ΔΟΕ, εμείς στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, συνεχίζουμε την προσπάθειά μας να κρατήσουμε αναμμένο τον Φάρο της Ολυμπιακής Παιδείας ώστε να συνεχίσει να φωτίζει με τις Ολυμπιακές αξίες, ολόκληρη την οικουμένη!

Καλή ανάγνωση! — ●

The Athlete as a Role Model

Ο Αθλητής ως Πρότυπο



by

Hicham El Guerrouj

*Gold Olympic Medalist in 1500m and 5000m,
Athens 2004*

*Silver Olympic Medalist in 1500m, Sydney
2000*

από τον

Hicham El Guerrouj

*Χρυσό Ολυμπιονίκης στα 1500μ και 5000μ,
Αθήνα 2004*

*Ασημένιο Ολυμπιονίκης στα 1500μ, Σίδνεϊ
2000*

A Role Model; two simple words that can be extremely important and life changing for a young man and woman. It may seem so simple, yet it has a complex meaning. Being an athletic role model is absolutely a big responsibility for me, but I have a different way to see it; probably different from an academic approach of what and how a role model should be.

As a young boy, I always dreamed of being a professional track and field athlete. I even dreamed of breaking records and winning the gold medal at the championships and at the Olympics. Those dreams were legitimate for me as a young boy, but they were not easily understandable for those around me. How can a young boy, in a small city of Morocco, with low household income, grow up to be so successful in his career? I looked at everyone around me as a role model – those who succeeded, but also those who failed, especially when their failures turned out to be the best push to climb the stairs of success. My father played an important role in my life and he was and still is my biggest inspiration. He was an orphan who left his brothers at an early age to find his path. He is the true meaning of a self-made man.

I started being a role model to many people myself even before winning my first titles. I always believed that I will be more trustworthy to others if dedication, fair play, hard work, patriotism, respect, and motivation were there in my life even before winning. Those who know my story are aware that I have worked extremely hard during my life to realize the dream of the younger me. Even when I was the ultimate winner of all the races, I still fought extremely hard to win the Olympic Gold medal; a prize that was so close, yet extremely difficult to obtain. For two consecutive occasions, the gold medal was not meant to be between my hands.

Πρότυπο: μια απλή λέξη που μπορεί όμως να είναι πολύ σημαντική και να αλλάξει τη ζωή ενός νέου και μιας νέας. Μπορεί να φαίνεται πολύ απλή, η σημασία της όμως είναι πολύπλοκη. Το γεγονός ότι υπήρξα αθλητικό πρότυπο υπήρξε μεγάλη ευθύνη για μένα, την είδα όμως διαφορετικά, όχι με την ακαδημαϊκή προσέγγιση για το πώς και ποιος πρέπει να είναι ο ρόλος ενός προτύπου.

Όταν ήμουν μικρός, το όνειρό μου ήταν να γίνω επαγγελματίας αθλητής στίβου. Ονειρευόμουν ότι θα κατέρριπτα ρεκόρ και θα κατατούσα χρυσό μετάλλιο σε πρωταθλήματα και στους Ολυμπιακούς. Αυτά τα όνειρα ήταν λογικά για ένα μικρό αγόρι αλλά δεν ήταν εύκολα κατανοητά από τους γύρω μου. Πώς μπορεί ένα μικρό παιδί, σε μια μικρή πόλη του Μαρόκου, μεγαλώνοντας σε μια οικογένεια με χαμηλά εισοδήματα, να γίνει τόσο επιτυχημένο στην καριέρα του; Αναζητούσα τριγύρω μου πρότυπα, σε ανθρώπους που είχαν πετύχει, αλλά και σε άλλους που είχαν αποτύχει, συγκεκριμένα όταν οι αποτυχίες τους γίνονταν το καλύτερο κίνητρο για την επιτυχία. Ο πατέρας μου έπαιξε πολύ σημαντικό στη ζωή μου και υπήρξε και είναι ακόμα σήμερα για εμένα η μεγαλύτερη πηγή έμπνευσης. Ήταν ορφανός και σε μικρή ηλικία άφησε τα αδέρφια του για να βρει τον δρόμο του. Είναι η προσωποποίηση του αυτοδημιούργητου ανθρώπου.

Άρχισα να γίνομαι πρότυπο για πολλούς προτού καν κατακτήσω νίκες. Ήμουν πεπεισμένος ότι θα ενέπνεα περισσότερη εμπιστοσύνη στους άλλους αν έβλεπαν σε εμένα, όχι απλώς τη νίκη, αλλά χαρακτηριστικά, όπως η αφοσίωση, το τίμιο παιχνίδι, η σκληρή δουλειά, ο πατριωτισμός, ο σεβασμός και η υποκίνηση. Όσοι γνωρίζουν τη διαδρομή μου ξέρουν πολύ καλά ότι δούλεψα πολύ σκληρά για να πραγματοποιήσω το νεανικό μου όνειρο. Ακόμα και όταν υπήρξα ο υπέρτατος νικητής όλων των δρόμων, κατέβαλα σκληρές προσπάθειες για να κερδίσω το χρυσό μετάλλιο στους Ολυμπιακούς. Ένα



© The Olympic Multimedia Library

01

01

Sydney 2000 Olympic Games, 1500m race, Hicham El Guerrouj takes the silver medal.

Ολυμπιακοί Αγώνες Σίδνεϋ 2000, αγώνας 1500μ, ο Hicham El Guerrouj κερδίζει το αργυρό μετάλλιο.

02

Hicham El Guerrouj wins his first gold Olympic medal at the Athens 2004 Olympic Games.

Ο Hicham El Guerrouj κερδίζει το πρώτο του χρυσό Ολυμπιακό μετάλλιο στην Αθήνα το 2004.



02

But I probably need to give this part more detail since it is probably the most passionate period of my career. I went to my first ever Olympic Games with a promising background. I had already won several races and many predictions named me to be the winner. The race started and everything seemed to be perfect until I fell; yes, literally. The moment I fell was played in slow motion in my head. I saw the gold, but I also saw my body hitting the ground. At that second, I knew I was losing my race. Still I had to stand up and continue running, not for me, but for all those who dedicated their lives during the previous four years being on my team. My life collapsed and my dreams were swept away with the wind that blew up under me during the fall. After two weeks of tears and devastation, I decided to get back to work. I was young, talented, and the future was mine. Indeed, the titles started coming back and once more, I was unstoppable.

And there we went again: the Olympic Games started and I am the one; the one all of the media was talking about and who an entire country expected to win the race. My opponents knew me well and they were all sure I would be winning my Gold. But the morning of the race something in my heart felt wrong. I was out of shape; not physically, but mentally. I was absent minded. Everything seemed so different with a touch of déjà vu. But how could I have expressed my feelings to my team? How could I let them down? They knew that physically I was on top of my shape. By the time the race start-

μετάλλιο που φαινόταν τόσο κοντινό αλλά και τόσο δύσκολο να αποκτηθεί. Σε δύο διαδοχικούς Ολυμπιακούς, το Ολυμπιακό μετάλλιο γλίστρησε σχεδόν από τα χέρια μου.

Θα ήθελα όμως να σταθώ σε αυτή την εμπειρία που υπήρξε ίσως η πιο συναρπαστική σε όλη μου την καριέρα. Πήγα στους πρώτους μου Ολυμπιακούς πολλά υποσχόμενος. Είχα ήδη σημειώσει πολλές νίκες σε αγώνες δρόμου και τα προγνωστικά με έβγαζαν νικητή. Ο αγώνας ξεκίνησε και όλα πήγαιναν περίφημα μέχρι τη στιγμή που έπεσα, ναι, στην κυριολεξία έπεσα. Η στιγμή της πτώσης μου περνούσε σε αργή κίνηση από το μυαλό μου. Έβλεπα το χρυσό μετάλλιο και συγχρόνως έβλεπα το σώμα μου να πέφτει στο έδαφος. Εκείνη ακριβώς τη στιγμή ήξερα ότι είχα χάσει τον αγώνα. Παρόλα αυτά, έπρεπε να σηκωθώ, να συνεχίσω το τρέξιμο, όχι για μένα, αλλά για όλους όσους είχαν αφιερώσει τη ζωή τους σε προπόνηση τεσσάρων ετών μέσα στην ομάδα μου. Η ζωή μου κατέρρευσε, ενώ τα όνειρά μου τα πήρε ο άνεμος που φυσούσε τη στιγμή της πτώσης μου. Μετά από δύο εβδομάδες δάκρυα κι απόγνωση, αποφάσισα να αρχίσω πάλι την προσπάθεια. Ήμουν νέος, ταλαντούχος και το μέλλον ήταν μπροστά μου. Πράγματι, άρχισα πάλι να σημειώνω επιτυχίες και τίποτα δεν με σταματούσε πια.

Έτσι ήρθε πάλι η εποχή των Ολυμπιακών και ήμουν πάλι το μεγάλο φαβορί. Όλα τα ΜΜΕ μιλούσαν για εμένα και μια ολόκληρη χώρα περίμενε να κατακτήσω τη νίκη. Οι αντίπαλοί μου με γνώριζαν καλά και ήταν βέβαιοι ότι θα κέρδιζα το χρυσό μετάλλιο. Αλλά το πρωί του αγώνα, αισθανόμουν ότι



03

03

Hicham El Guerrouj signs autographs at the Lausanne Olympic Museum.

Ο Hicham El Guerrouj υπογράφει αυτόγραφα στο Ολυμπιακό Μουσείο της Λωζάνης.

04

Hicham El Guerrouj just after having won his second gold Olympic medal at the Athens 2004 Olympic Games.

Ο Hicham El Guerrouj μόλις έχει κερδίσει το δεύτερο του χρυσό Ολυμπιακό μετάλλιο στην Αθήνα το 2004.



04

ed, I knew I was not winning. I knew that destiny was playing its trick on me again.

After being called the "King of the Mile" and winning almost all of my races, I was still not an Olympic Champion. I was determined to get the title, but still didn't know how. How could the King of the Mile lose his gold medal twice? It was unimaginable even for my closest friends and family. I had doubts, a lot of them. I spent sleepless nights just thinking about my future; knowing how hard I had worked to achieve my goal. I knew there was something wrong, but nothing *seemed* to be wrong. I was rigorous, motivated and followed every single instruction my coach gave me.

Again, my faith led me to stand up and work against my defeats. I had to win. I couldn't let down my team. I knew that I was a role model to a whole generation, not only in track and field, but in life. Many young boys and girls would stop me and ask me if I would still compete. Many of them asked me to defeat the odds and win that gold medal that started to haunt my nights. But at that time, it was not that simple. I was not as young as I was in my first Olympic Games and I knew that that was my last chance. Either I would win or I would be called the unfortunate athlete for the rest of my life.

I started my third Olympic year with a beautiful addition in my life, my first daughter. Her name is Hiba, which means in Arabic, "a gift from God." Everybody around me said that the baby would be bringing luck with her. But soon after her arrival I lost a race struggling with health problems. The doubt controlled everyone around me. All of my races before the Olympics were defeats. All of the media said that El Guerrouj's Era is over. But how can it be over without the Olympic title? My heart and my mind pushed me to find a solution. I isolated myself from my family and went on a practice

κάτι δεν πήγαινε καλά. Δεν ήμουν σε φόρμα, όχι σωματικά αλλά ψυχικά. Ήμουν αφηρημένος. Όλα μου φαίνονταν διαφορετικά αλλά με την αίσθηση του «déjà vu». Πώς όμως να εκφράσω τα συναισθήματά μου στην ομάδα; Δεν ήταν δυνατόν να τους εγκαταλείψω. Ήξεραν ότι η φυσική μου κατάσταση ήταν τέλεια. Όταν ξεκίνησε ο αγώνας, γνώριζα ήδη ότι δεν θα νικήσω. Ήξερα ότι η μούρα μου έπαιξε πάλι κακό παιχνίδι.

Παρόλο που με είχαν ονομάσει «Βασιλιά των Δρομέων» (King of the Mile) και είχα αναδειχθεί νικητής σε όλους σχεδόν τους αγώνες μου, δεν είχα ακόμα κατακτήσει τον τίτλο του Ολυμπιονίκου. Ήμουν αποφασισμένος να γίνω Ολυμπιονίκης αλλά δεν είχα βρει τον τρόπο. Πώς ήταν δυνατόν ο «Βασιλιάς των Δρομέων» να χάσει δύο φορές το χρυσό του μετάλλιο; Ήταν αδιανόητο ακόμα και για τους πιο στενούς μου φίλους και την οικογένειά μου. Αρχισα να έχω σοβαρές αμφιβολίες. Περνούσα νύχτες ξάγρυπνος σκεπτόμενος το μέλλον μου και αναλογιζόμενος πόσο σκληρά είχα προσπαθήσει για να πετύχω τον στόχο μου. Ήξερα ότι κάτι δεν πήγαινε καλά, αλλά τίποτα δεν *φαινόταν* λάθος. Ήμουν μεθοδικός, ενθουσιώδης και ακολουθούσα πιστά κάθε οδηγία που μου έδινε ο προπονητής μου.

Η θέλησή μου με έκανε να σηκώσω πάλι το κεφάλι και να μην απελπιστώ από τις ήττες μου. Έπρεπε να νικήσω. Δεν μπορούσα να απογοητεύσω την ομάδα μου. Ήξερα ότι ήμουν το πρότυπο για μια ολόκληρη γενιά, όχι μόνο στον στίβο αλλά στη ζωή. Πολλά αγόρια και κορίτσια με σταματούσαν στον δρόμο και με ρωτούσαν αν θα συνεχίσω τον αγώνα. Πολλοί μου έλεγαν ότι έπρεπε να αφηφίσω τις δυσκολίες και να κατακτήσω αυτό το χρυσό μετάλλιο που στοίχειωνε τα όνειρά μου. Αλλά την εποχή εκείνη, δεν ήταν και τόσο εύκολο. Δεν ήμουν τόσο νέος όσο στους πρώτους μου Ολυμπιακούς και ήξερα ότι αυτή ήταν η τελευταία μου ευκαιρία. Είτε

05

Hicham El Guerrouj as a member of the IOC Athletes' Commission, Lausanne 2004.

Ο Hicham El Guerrouj ως μέλος της Επιτροπής Αθλητών της ΔΟΕ, Λωζάνη 2004.

camp for two months leaving behind a new mother and a baby. I thought to myself, "God will see all this sacrifice. He will help me and give me the strength to have my medal."

And yes, He did. Not only one, but two Olympic medals; one in the 1500-meter race and the other in the 5000-meter race. I was a blessed man and I can now tell my story with pride. I can tell everybody that working hard and believing in oneself will pay back. I can tell everybody that life is fair, and human beings are all born with a mission. Each one of us has his own book and he is the one responsible for writing the story.

Today, since I have retired, I see those two defeats as the push. The reason I doubled my efforts and looked for motivation from everything surrounding me. My stress was my best friend and my pain became the best medicine to heal my tired body. For four years, my motto was simple and clear, "if you want it, you should get it." I am a man of faith and I believe that it was meant to be. I was tremendously happy to have my little daughter with me the day I received my first ever Gold Olympic Medal.

Today my mission as a role model is still on. I wouldn't describe it as mission, but as a reason to be. Nobody knows when or how he or she can inspire someone else. Our daily actions should reflect the way we want to inspire others by being helpful to others, doing good actions daily without waiting for a counterpart, motivating others to get to where they want. There are so many simple actions that affect others in a life-changing manner. — ●

θα κατακτούσα τη νίκη, είτε θα με αποκαλούσαν ο «άτυχος αθλητής» για την υπόλοιπη ζωή μου.

Η τρίτη Ολυμπιακή μου χρονιά ξεκίνησε με κάτι το υπέροχο που προστέθηκε στη ζωή μου, η γέννηση της πρώτης μου κόρης. Ονομάστηκε Hiba που στα αραβικά σημαίνει «δώρο Θεού». Όλοι γύρω μου έλεγαν ότι το βρέφος θα μου φέρει τύχη. Αλλά λίγο μετά τη γέννησή της έχασα σε έναν αγώνα λόγω προβλημάτων υγείας. Όλο το περιβάλλον μου άρχισε να έχει αμφιβολίες. Όλοι οι αγώνες μου πριν από τους Ολυμπιακούς κατέληγαν σε ήττα. Όλα τα ΜΜΕ έλεγαν ότι το άστρο του El Guerrouj είχε δύσει. Αλλά πώς μπορεί να είχε δύσει χωρίς τον τίτλο του Ολυμπιονίκη; Έσφιγγα την καρδιά μου κι έσπαγα το μυαλό μου για να βρω μια λύση. Έφυγα από την οικογένειά μου και απομονώθηκα για δύο μήνες σε έναν χώρο προπόνησης αφήνοντας πίσω μητέρα και νεογέννητο. Σκεφτόμουν ότι «Ο θεός θα δει όλες τις θυσίες μου, θα με βοηθήσει και θα μου δώσει τη δύναμη να κερδίσω το μετάλλιο».

Και πράγματι το έκανε. Κέρδισα όχι ένα, αλλά δύο Ολυμπιακά μετάλλια: το ένα στα 1500μ και το άλλο στα 5000μ. Ήμουν ευλογημένος και τώρα μπορώ να διηγούμαι την ιστορία μου με υπερηφάνεια. Μπορώ να λέω σε όλους ότι η σκληρή δουλειά και η πίστη στον εαυτό σου ανταποδίδουν. Μπορώ να λέω σε όλους ότι η ζωή είναι δίκαιη και ότι οι άνθρωποι γεννιούνται με μια αποστολή. Ο καθένας μας έχει το δικό του βιβλίο και οφείλει να γράψει την ιστορία του.

Σήμερα, από τότε που έχω αφήσει την αθλητική μου καριέρα, βλέπω τις ήττες μου σαν ένα έναυσμα, σαν την αιτία που με έκανε να διπλασιάσω τις προσπάθειές μου και να αναζητήσω κίνητρα από παντού. Το στρες ήταν ο καλύτερος φίλος μου και ο πόνος αποδείχτηκε το καλύτερο φάρμακο για το κουρασμένο μου κορμί. Επί τέσσερα χρόνια, το σύνθημά μου ήταν απλό και καθαρό, «αν θέλεις, θα τα καταφέρεις». Είμαι άνθρωπος της πίστης και πιστεύω ότι ήταν γραφτό. Ήμουν τρισευχισμένος επειδή η κορούλα μου ήταν μαζί μου την ημέρα που έλαβα το πρώτο μου Χρυσό Ολυμπιακό Μετάλλιο.

Τώρα η αποστολή μου ως προτύπου συνεχίζεται. Δεν θα έλεγα ότι είναι αποστολή, αλλά λόγος ύπαρξης. Κανένας δεν ξέρει πότε και πώς θα εμπνεύσει κάποιον. Οι καθημερινές μας ενέργειες πρέπει να αντικατοπτρίζουν τον τρόπο με τον οποίο θέλουμε να εμπνεύσουμε τους άλλους, βοηθώντας τους γύρω μας, κάνοντας καλές πράξεις καθημερινά χωρίς να περιμένουμε αντάλλαγμα, υποκινώντας τους άλλους να φθάσουν εκεί που επιθυμούν. Υπάρχουν τόσες πολλές πράξεις που επηρεάζουν τους άλλους με τρόπο καθοριστικό για τη ζωή τους. — ●



Sport is changing, and we must participate in its change of direction

Ο Αθλητισμός αλλάζει και πρέπει να είμαστε συμμετέτοχοι στην αλλαγή πορείας



by

Periklis Iakovakis

*3rd in 400m hurdles, World Championships
Paris 2003*

*European Champion in 400m hurdles,
Gothenburg 2006*

*Participant in the 2000, 2004, 2008
and 2012 Olympic Games*

*Chairperson of the European
Athletics Athletes' Commission*

από τον

Περικλή Ιακωβάκη

*3ο Παγκόσμιο Πρωταθλητή 400 εμπ.,
Παρίσι 2003*

*Πρωταθλητή Ευρώπης 400 εμπ.,
Γκέτεμποργκ 2006*

*Συμμετοχή στους Ολυμπιακούς Αγώνες
2000, 2004, 2008, 2012*

*Πρόεδρος της Επιτροπής Αθλητών της
Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Κλασικού
Αθλητισμού*

Being an athlete is one of the most wonderful things one can be. Particularly if you have spent most of your years in stadiums and have grown up with the ideas of endeavour, victory and defeat and, medals and glory aside, have had to triumph over many things. However, at some point this magical journey comes to an end and you must find your direction all over again. You must come to terms with the fact that everything you have worked for and everything you have achieved throughout your career in sport has now ended; the curtain has fallen, and you must change your way of life and priorities. You are in possession, however, of much knowledge.

I have the pleasure of passing on to younger athletes all this knowledge and experience gained through sport. As a member, and Chairperson, of the European Athletics Athletes' Commission, as well as a member of the equivalent Athletes' Commission of the IOC, I have the pleasure and responsibility of continuing my "journey" in the field of sport and working for improvement in the role of athletes. Experience has shown that the most suitable people for this work are athletes who have just ceased to be active and have the capabilities, the time and the disposition to help in the administration of sports organisations.

Times have changed and there must be appropriate representation of the voices

Το είναι είσαι αθλητής είναι από τα πιο ωραία πράγματα που μπορείς να κάνεις. Ειδικά αν έχεις περάσει τα περισσότερα χρόνια σου μέσα στα στάδια και έχεις μεγαλώσει με τις έννοιες της προσπάθειας, της ήττας και της νίκης, έχεις κατακτήσει πολλά πράγματα εκτός από μετάλλια και δόξα. Κάποια στιγμή όμως τελειώνει όλο αυτό το μαγικό ταξίδι και πρέπει να ξαναβρείς τον προσανατολισμό σου. Πρέπει να δουλέψεις μέσα στο μυαλό σου πως ό,τι έχεις πετύχει και όσο και αν έχεις εργαστεί σε όλη σου την αθλητική σταδιοδρομία τώρα έχει τελειώσει, έχει πέσει η αυλαία και πρέπει να αλλάξεις τρόπο ζωής και προτεραιότητες. Έχεις όμως μεγάλη γνώση.

Όλη αυτή την εμπειρία γνώσης όμως μέσα από τον αθλητισμό έχω τη χαρά να τη μεταδώσω στους νεότερους αθλητές. Ως μέλος και Πρόεδρος της Επιτροπής Αθλητών της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Κλασικού Αθλητισμού καθώς επίσης και μέλος της αντίστοιχης Επιτροπής Αθλητών της ΕΟΕ, έχω τη χαρά και την ευθύνη να συνεχίσω το «ταξίδι» μου στον χώρο του αθλητισμού και θα συνεχίσω να εργάζομαι για τη βελτίωση του ρόλου του αθλητή. Η εμπειρία έχει δείξει πως οι ιδανικότεροι για αυτόν τον ρόλο είναι αθλητές που μόλις έχουν σταματήσει την ενεργό δράση και έχουν τις ικανότητες, τον χρόνο και τη διάθεση να βοηθήσουν στη διοίκηση των αθλητικών οργανισμών.

Οι καιροί έχουν αλλάξει και πρέπει να



© Marikos Chouzouris

01

01

Periklis Iakovakis at the London 2012 Olympic Games.

Ο Περικλής Ιακωβάκης στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Λονδίνου το 2012.

of athletes together with the creation of ways for their increased participation in decision-making. I have been working voluntarily over recent years for the Athletes' Commission of European Athletics and I have seen the impact that we, athletes, can have in creating an interaction between communication and information, and I believe we could do this at every level of sports organization, such as in the IOC and HOC, as well as in other National and International Sports Federations.

My almost twenty years of experience in sport, through participation in four Olympic Games as well as World and European Championships, is significant for the Athletes' Commissions. This applies to all its members, who have created structures, procedures and ways of decision-making which integrate the views of athletes with voting rights in certain Federations. From my dealings with the Athletes' Commission I know that a change in the direction of a better future is possible and that athletes can constitute an important link in the decision-making process. I can say, moreover, that there are certain athletes who have

υπάρχει η κατάλληλη εκπροσώπηση της φωνής των αθλητών και επίσης να δημιουργηθούν τρόποι περαιτέρω συμμετοχής στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων. Εργάζομαι εθελοντικά τα τελευταία χρόνια στην Επιτροπή Αθλητών της European Athletics και έχω δει τον αντίκτυπο που μπορούμε να έχουμε εμείς οι αθλητές δημιουργώντας μια αμφίδρομη σχέση επικοινωνίας και ενημέρωσης και νομίζω ότι μπορούμε να το κάνουμε αυτό σε κάθε επίπεδο αθλητικών οργανισμών όπως η ΔΟΕ, η ΕΟΕ καθώς και στις άλλες Διεθνείς και Εθνικές Αθλητικές Ομοσπονδίες.

Η σχεδόν εικοσαετής αθλητική εμπειρία μου από τη συμμετοχή μου σε τέσσερις Ολυμπιακούς Αγώνες, σε Παγκόσμια και Πανευρωπαϊκά Πρωταθλήματα είναι σημαντική για τις Επιτροπές Αθλητών. Αυτό ισχύει για όλα τα μέλη της και έχουν δημιουργηθεί δομές, διαδικασίες και τρόποι λήψης αποφάσεων που εντάσσουν και την άποψη των αθλητών με δικαίωμα ψήφου σε ορισμένες Ομοσπονδίες. Από την ενασχόλησή μου με την Επιτροπή Αθλητών έχω δει ότι η αλλαγή προς ένα καλύτερο μέλλον είναι δυνατή και ότι οι αθλητές μπορούν να αποτελέσουν έναν σημαντικό κρίκο στην αλυσίδα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων. Επίσης μπορώ να πω πως υπάρχουν κάποιοι αθλητές που έχουν κάνει μια εκπληκτική δουλειά τα τελευταία χρόνια. Ο Αθλητισμός



02

02

Sydney 2000 Olympic Games, 400m hurdles.

Από τα 400μ μετ' εμποδίων στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Σίδνεϋ το 2000.

03

With the Hellenic Relay Team 4x400.

Με την Εθνική ομάδα σκυταλοδρομίας 4x400.



03

done outstanding work over recent years. The world of sport is changing, and we must participate in its change of direction.

There are many questions and areas of concern for us. The fight against doping is obviously a huge issue facing athletes today. However, the crises we saw at the last two editions of Olympic Games have created an opportunity for us to stand together, to strengthen the entire process and render it more transparent for everyone.

I also believe that there are many opportunities for supporting athletes both during and after their athletic careers. The Athletes' Commission of the IOC has already done much good work through the Athletes' Career Programme and Parallel Studies, but I believe there are still more ways in which we can support all Olympic and non-Olympic Athletes at a national and international level. We should also mention the fact that gender equality plays a major role in the athletic community, as can be seen from the 2020 Olympic Agenda.

Olympism and its values are such an inspiring part of my life that now, as the father of a daughter and a son, I want the Olympic Games to continue to make a positive impact on the world and future generations. I will continue to do whatever I can to contribute to this, and to remain forever a young athlete in heart and mind! — ❶

αλλάζει και πρέπει να είμαστε συμμετοχοί στην αλλαγή πορείας.

Τα ζητήματα που μας απασχολούν και οι τομείς δράσης είναι πολλά. Ο αγώνας κατά του ντόπινγκ είναι προφανώς ένα τεράστιο θέμα που αντιμετωπίζουν σήμερα οι αθλητές. Αλλά η κρίση που έχουμε δει στους τελευταίους δύο Ολυμπιακούς Αγώνες μάς δημιουργεί μια ευκαιρία να συγκροτήσουμε μαζί, να ενισχύσουμε όλη τη διαδικασία και να την καταστήσουμε πιο διαφανή για όλους.

Πιστεύω επίσης ότι υπάρχουν μεγάλες ευκαιρίες για την υποστήριξη των αθλητών τόσο κατά τη διάρκεια της αθλητικής σταδιοδρομίας τους όσο και μετά. Η Επιτροπή Αθλητών της ΔΟΕ έχει ήδη κάνει πολύ καλή δουλειά με το Πρόγραμμα Σταδιοδρομίας Αθλητών και Παράλληλων Σπουδών αλλά νομίζω ότι υπάρχουν ακόμα τρόποι με τους οποίους μπορούμε να υποστηρίξουμε όλους τους Ολυμπιακούς και μη Αθλητές σε εθνικό και διεθνές επίπεδο. Πρέπει να αναφέρουμε επίσης το γεγονός ότι η ισότητα των φύλων αποτελεί μείζον μέρος της αθλητικής κοινότητας, όπως μπορεί κάποιος να δει στην Ολυμπιακή Ατζέντα 2020.

Ο Ολυμπισμός και οι αξίες του είναι ένα μεγάλο και τόσο εμπνευσμένο μέρος της ζωής μου και τώρα, όντας πατέρας, έχοντας μια κόρη και έναν γιο, θέλω οι Ολυμπιακοί Αγώνες να συνεχίσουν να έχουν θετικό αντίκτυπο στον κόσμο για τις επόμενες μελλοντικές γενιές. Θα συνεχίσω να κάνω ό,τι μπορώ για να συνεισφέρω σ' αυτό και θα παραμείνω για πάντα στην καρδιά και στο μυαλό ένας νεαρός αθλητής! — ❶

Living up to the Olympic values is thus a challenge for us as a system

**Η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε
ως σύστημα είναι να ανταποκριθούμε
στις Ολυμπιακές αξίες**



by

Josefa Idem

Gold Olympic Medallist in canoe, Sydney 2000

Silver Olympic Medallist in canoe, Athens 2004 & Beijing 2008

Bronze Olympic Medallist in canoe, Los Angeles 1984 & Atlanta 1996

από την

Josefa Idem

Χρυσή Ολυμπιονίκη κανόε, Σίδνεϋ 2000

Ασημένια Ολυμπιονίκη κανόε, Αθήνα 2004 & Πεκίνο 2008

Χάλκινη Ολυμπιονίκη κανόε, Λος Άντζελες 1984 & Ατλάντα 1996





01

In my long sporting career, I have always been aware of the fact that others would probably take a cue from my actions and declarations. I endeavoured to transmit, with my behaviour, a model for sport that could inspire Olympic values such as fair play, respect for the opponent, and respect for the result attained on the ground.

I still remember the Olympics in Beijing, 2008, when I lost the gold medal for as little as 4 milliseconds – a distance practically invisible not only to the naked eye, but also by close examination of the photo finish. That race enjoyed great attention in Italy. More than once was I stopped on the street and asked how on earth I had not got angry for such a close defeat. “It had to be an *ex aequo!*”, they said.

In spite of this, I stepped up on the podium earnestly happy to receive my silver medal and gaily turned up my thumbs. I sensed, even back then, that the colour of the medal could not change the value of the challenge I had faced, which went beyond the sheer ranking: in 2008, I was already 44 years old. I think that with that race I showed the people my own age that it is never too late to put themselves out there and get involved in a project. To the younger ones I hope to have transmitted the values of hope and perseverance as fundamental parts of a clean and ‘ecologic’ result.

Since I stopped with competitive sport in 2012, my political engagement and my studies in psychology confirmed my previous insight that there are no good or bad examples, but just examples, imitated irrespective of their content. Hence, every single doped athlete sends out the message that doping in fact is an option. This gives life to similar and related behaviours in others. It is of the utmost importance to realise that insults



02

© The Olympic Multimedia Library

Στη διάρκεια της μακράς μου αθλητικής σταδιοδρομίας, γνώριζα πάντα ότι ορισμένοι θα έπαιρναν ως παράδειγμα τις πράξεις και τις δηλώσεις μου. Προσπάθησα να μεταφέρω, με τη συμπεριφορά μου, ένα θετικό πρότυπο ικανό να ενσταλάξει Ολυμπιακές αξίες όπως το ευ αγωνίζεσθαι, τον σεβασμό του αντιπάλου και τον σεβασμό του αποτελέσματος.

Θυμάμαι ακόμα τους Ολυμπιακούς του Πεκίνου το 2008 όπου για τέσσερα χιλιοστά του δευτερολέπτου έχασα το χρυσό μετάλλιο – απόσταση πρακτικώς μη ορατή στο γυμνό μάτι και δύσκολα αντιληπτή στο photo finish. Αυτός ο αγώνας υπήρξε πολύ δημοφιλής στην Ιταλία. Με σταμάτησαν αρκετές φορές στον δρόμο για να με ρωτήσουν πώς δεν έγινα έξαλλη που έχασα στο παραλίγο. «Επρεπε να ήταν ισοπαλία», μου έλεγαν.

Παρόλα αυτά ήμουν ευτυχισμένη, όταν ανέβηκα στο βήμα για να παραλάβω το ασημένιο μετάλλιο δείχνοντας με χαρά την ικανοποίησή μου. Είχα τότε την αίσθηση ότι το χρώμα του μεταλλίου δεν μπορούσε να αλλάξει σε τίποτα τη σημασία της πρόκλησης που αντιμετώπισα και η οποία δεν είχε καμία σχέση με τη βαθμολογία. Το 2008 ήμουν ήδη 44 ετών και θεωρώ ότι με εκείνον τον αγώνα έδειξα στους συνομηλίκους μου ότι δεν είναι ποτέ αργά να προσπαθήσει κανείς. Στους πιο νέους ελπίζω να έχω μεταφέρει τις αξίες της ελπίδας και της επιμονής που αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία για ένα καθαρό και ‘οικολογικό’ αποτέλεσμα.

Από τότε που σταμάτησα τον αγωνιστικό αθλητισμό το 2012, η ενασχόλησή μου με την πολιτική και οι σπουδές μου στην ψυχολογία επιβεβαίωσαν τα πιστεύω μου, ότι δηλαδή δεν υπάρχουν καλά ή κακά παραδείγματα, αλλά απλώς παραδείγματα, τα οποία μιμείται ο κόσμος ανεξάρτητα από το περιεχόμενό τους. Έτσι ακριβώς, κάθε ντοπαρισμένος αθλητής στέλνει το μήνυμα ότι το ντόπινγκ είναι τελικά επιλογή. Αυτό οδηγεί άλλους σε παρόμοια συμπεριφορά. Πρέπει οπωσδήποτε να συνειδητοποιήσουμε ότι θα μας μιμηθούν, είτε πρόκειται για ανάρμοστη συμπεριφορά απέναντι στον διαιτητή είτε

01

Josefa Idem wins a silver medal in canoe at the Athens 2004 Olympic Games and her family is by her side.

Η Josefa Idem κερδίζει ασημένιο μετάλλιο στο κανόε στους Ολυμπιακούς Αγώνες «Αθήνα 2004» και η οικογένειά της βρίσκεται δίπλα της.

02

At the Barcelona 1992 Olympic Games.

Στους Ολυμπιακούς Αγώνες της Βαρκελώνης το 1992.

directed to the referee and a fault simulation are imitated just in the same way and amount as a sportsman-ship-showing handshake.

However, it would be unfair to put the blame of the diffusion of negative models exclusively on athletes, in spite of the acknowledgement of their big responsibility. Indeed, facing the educational challenge of teaching athletes how to think critically about the models they are, is a fundamental task for the sports society as a whole.

Sporting political institutions are significantly involved in this challenge. Educators must be fully aware of the importance of the pedagogical work they are faced with and should therefore be formed accordingly. This need is striking all the more because of the harm possibly caused by trainers seeking precocious results even at the cost of disrespecting the opponent. The quality of the policies that foster such a formation for trainers, teachers, and educationalists rests squarely on the good work of sporting institutions.

It is as an organic whole that we must give rules and pass laws that contrast sports criminality. As a system we must form fruitful paradigms that pave the way for the healthy ambitions of both young and more mature athletes.

In conclusion, I hold the sincere belief that high-level athletes are just the upper part of the iceberg of the role models driving the sporting society. These paradigms are, in turn, legitimated and diffused also in function of the choices and policies of the Olympic movement as a whole. Living up to the Olympic values is thus a challenge for us as a system. — ◉

για προσποίηση φάουλ είτε για επίδειξη σωστού αθλητικού πνεύματος με μια χειραψία.

Ωστόσο, θα ήταν άδικο να θεωρούμε τους αθλητές ως τους μοναδικούς υπεύθυνους για τις αρνητικές αθλητικές εικόνες που προβάλλονται, παρόλο που οι ίδιοι φέρουν μεγάλο βάρος της ευθύνης. Στην πραγματικότητα, η εκπαιδευτική πρόκληση που συνίσταται στο να δείξουμε στους αθλητές πώς να βλέπουν με κριτικό μάτι το πρότυπο που εκπροσωπούν είναι ένα θεμελιώδες καθήκον για όλη την αθλητική κοινότητα.

Η πρόκληση αυτή πρέπει να αντιμετωπιστεί και από τους πολιτικούς θεσμούς του αθλητισμού. Οι εκπαιδευτές πρέπει να έχουν πλήρη επίγνωση της σημασίας του εκπαιδευτικού τους έργου και να έχουν την απαραίτητη κατάρτιση, δεδομένου ότι μπορούν να προκαλέσουν ζημιά όταν επιζητούν γρήγορα αποτελέσματα συχνά με κόστος τη μη ένδειξη σεβασμού απέναντι στον αντίπαλο. Η ποιότητα των πολιτικών που θα προωθήσουν τη σωστή κατάρτιση των προπονητών, των δασκάλων και των εκπαιδευτικών εξαρτάται από τη σωστή δουλειά που θα κάνουν οι αθλητικοί φορείς.

Πρέπει να δράσουμε ως οργανικό σύνολο που θεσπίζει κανόνες και νόμους με σκοπό τον περιορισμό της παραβατικότητας στον αθλητισμό. Ως σύστημα πρέπει να δίνουμε το καλό παράδειγμα και να δείχνουμε τον σωστό δρόμο στους νέους και στους μεγαλύτερης ηλικίας αθλητές προκειμένου να έχουν υγιείς φιλοδοξίες.

Τέλος, είμαι ακράδαντα πεπεισμένη ότι οι αθλητές υψηλού επιπέδου δεν αποτελούν παρά την κορυφή του παγόβουνου των προτύπων που επηρεάζουν την αθλητική κοινότητα. Άλλωστε τα παραδείγματα αυτά εξαρτώνται και από τις επιλογές και τις πολιτικές όλου του Ολυμπιακού Κινήματος. Συνεπώς, η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε ως σύστημα είναι να ανταποκριθούμε στις Ολυμπιακές αξίες. — ◉

03

In Beijing 2008 Olympic Games, Josefa Idem, at the age of 44 years, wins her fifth Olympic medal. In the photo with her two sons.

Στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Πεκίνου, το 2008, η Josefa Idem, σε ηλικία 44 ετών, κερδίζει το πέμπτο Ολυμπιακό της μετάλλιο. Στη φωτογραφία με τους γιους της.



A Call to Action - Athletes of the World, Engage!

Έκκληση για Δράση – Αθλητές όλου του Κόσμου, Συμμετέχετε!



by

Steve Mesler OLY

2010 Olympic Gold Medalist,

4-man Bobsleigh

'02, '06, '10 U.S. Olympic Teams

Co-Founder & CEO, Classroom Champions

United States Olympic Committee Board

of Directors

από τον

Steve Mesler OLY

Χρυσό Ολυμπιονίκης 2010, Bobsleigh –

τετραμελής ανδρική ομάδα

Συμμετοχή στην Ολυμπιακή Ομάδα

των ΗΠΑ '02, '06, '10

Συνιδρυτής και διευθύνοντα σύμβουλο

της "Classroom Champions"

Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου

της Ολυμπιακής Επιτροπής των ΗΠΑ

If the Olympics are about more than medals, it is not enough to gather once every two or four years. And if Olympians are about more than token inspiration, it is not enough to compete hard and stop by a school for an hour, or let a charity drop our name.

Olympians were once "normal" people, in the sense that they lived normally and worked normal jobs outside of their sport. As competition has grown more fierce, Olympians increasingly lead cloistered training lives among other athletes and coaches. In that way, the excellence of our athletic endeavors has, paradoxically, moved us farther from the people we most hope to inspire -- the next generation. We need athletes to go out of their way to create relationships with children to show them that the men and women they see on TV are normal guys and gals, (just in better shape), who happen to be willing to travel long, struggle-strewn roads toward their goals.

The world, more than ever, needs what athletes have to offer: wisdom born of adversity and triumph. Athletes' passion, precision, teamwork, and grit can serve our schools and communities. At their best, sports are a vehicle to teach children perseverance, the tenets of teams that thrive, and how to set goals for "optimal push," at the outer fringes of what is possible.

It has already begun, and the results are motivating. In the United States and Canada alone, our NGO, Classroom Champions, has engaged more than 125 athletes in Scaled Mentorship™. Through this system, more than 25,000 students from low-income areas in cities, remote and rural areas, and reserves have been digitally (and occasionally in person) mentored by active Olympians, Paralympians, University student-athletes, and NFL players all at a fraction of the cost of traditional mentoring programs.

Athlete mentors are remotely partnered with teachers and have mentored students

Αν θέλουμε οι Ολυμπιακοί Αγώνες να σημαίνουν κάτι παραπάνω από την κατάκτηση μεταλλίων, δεν αρκεί η συνάθροιση των αθλητών κάθε δύο ή τέσσερα χρόνια. Αν θέλουμε οι Ολυμπιακοί αθλητές να σημαίνουν κάτι παραπάνω από πηγή έμπνευσης, δεν αρκεί να αγωνίζονται σκληρά ή να κάνουν σύντομες παρουσιάσεις στα σχολεία ή ακόμα να αναφέρεται το όνομά τους από μια φιλανθρωπική οργάνωση.

Οι Ολυμπιακοί αθλητές ήταν κάποτε «κανονικοί» άνθρωποι, υπό την έννοια ότι ζούσαν μια φυσιολογική ζωή και είχαν κανονικές δουλειές έξω από την αθλητική τους δραστηριότητα. Καθώς όμως ο ανταγωνισμός γινόταν όλο και πιο σκληρός, οι Ολυμπιακοί αθλητές άρχισαν να απομονώνονται σε προπονητικούς χώρους μαζί με τους συναθλητές και προπονητές τους. Έτσι, το παράδοξο είναι ότι η αριστεία της αθλητικής μας προσπάθειας μάς έχει απομακρύνει από τη νέα γενιά – εκείνους δηλαδή που θέλουμε να εμπνεύσουμε. Χρειαζόμαστε αθλητές που θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να δημιουργήσουν σχέσεις με παιδιά για να τους εξηγήσουν ότι οι άντρες και οι γυναίκες που θαυμάζουν στην τηλεόραση είναι κανονικά άτομα (απλώς σε καλύτερη φυσική κατάσταση) διατεθειμένα να ακολουθήσουν μια μεγάλη και επίπονη διαδρομή για να επιτύχουν τους στόχους τους.

Ο σημερινός κόσμος χρειάζεται, περισσότερο από ποτέ, αθλητές που θα δείξουν τη σοφία που πηγάζει από τις αντιξοότητες και τον θρίαμβο. Το πάθος, η ακρίβεια, το ομαδικό πνεύμα και το σθένος των αθλητών μπορούν να προσφέρουν πολλά στα σχολεία και την κοινωνία μας. Ο αθλητισμός είναι ένα μέσο που διδάσκει στα παιδιά την επιμονή, τις αρχές που διέπουν το ομαδικό πνεύμα και τον τρόπο καθορισμού στόχων για άσκηση «θετικής πίεσης» στα όρια του εφικτού.

Αυτή η προσπάθεια έχει ήδη ξεκινήσει και τα αποτελέσματα είναι ενθαρρυντικά. Στις Ηνωμένες Πολιτείες και τον Καναδά μόνο, η ΜΚΟ μας, η "Classroom Champions", έχει προσελκύσει πάνω από 125 αθλητές που

**CLASSROOM
CHAMPIONS**
how better gets better and better



01

01

Calgary students chatting with Mentor, triathlete Kyle Jones.

Μαθητές από το Calgary συζητούν με τον μέντορα, τριαθλητή Kyle Jones.

from inner city Los Angeles to Akulivik, Canada, an Inuit village on the fringe of the Arctic Circle, and accessible only by plane. Technology allows us to match one athlete with hundreds of students irrespective of location. The entire world is now a potential classroom for learning Olympian goal setting and Paralympian perseverance.

The idea is spreading. A Classroom Champions collaboration with the Guatemalan Olympic Committee, the United Nations, and the Guatemalan Ministry of Education started a similar program, *My Olympic Friend*. During the 2018 Winter Olympic Games in PyeongChang, the Canadian Olympic Committee's *Olympic Schools Program* partnered with Classroom Champions to connect Canadian Olympians with more than 200,000 students in real time across every province of the country for an hour long live video chat from Canada Olympic House to learn about goal setting.

συμμετέχουν στο πρόγραμμα Scaled Mentorship™. Μέσα από αυτό το σύστημα, περισσότεροι από 25.000 μαθητές από χαμηλο-εισοδηματικές αστικές, απομακρυσμένες και αγροτικές περιοχές καθώς και από εθνικά πάρκα, έχουν παρακολουθήσει ψηφιακά μαθήματα (και σε μερικές περιπτώσεις ατομικά) από εν ενεργεία Ολυμπιακούς και Παραολυμπιακούς αθλητές, φοιτητές πανεπιστημίου-αθλητές και παίκτες εθνικών ποδοσφαιρικών ομάδων, με κόστος απειροελάχιστο σε σχέση με τα συμβατικά εκπαιδευτικά προγράμματα.

Οι αθλητικοί μέντορες που συνεργάζονται εξ αποστάσεως με εκπαιδευτικούς, έχουν διδάξει σε μαθητές από το κέντρο του Λος Άντζελες μέχρι το Akulivik του Καναδά, ένα χωριό των Ινουίτ στις παρυφές του Αρκτικού Κύκλου, που είναι προσβάσιμο μόνον αεροπορικώς. Η τεχνολογία μας επιτρέπει να φέρουμε σε επαφή έναν αθλητή με εκατοντάδες μαθητές, ανεξάρτητα από το πού βρίσκονται. Όλη η υφήλιος αποτελεί σήμερα μια εικονική τάξη όπου διδάσκονται οι τρόποι καθορισμού Ολυμπιακών στόχων και το Παραολυμπιακό σθένος.

Η ιδέα κερδίζει έδαφος. Στο πλαίσιο της συνεργασίας της "Classroom Champions" με

Scaled Mentorship™

A method created by classroom champions, scaled mentorship utilizes video lessons, live chats, and social media sharing to build social-emotional skills in students, mentors are matched with up to 12 classrooms or groups of students, expanding the reach of a single mentor by greater than 300:1 with greater potential scale.

Scaled Mentorship™

Η εκπαιδευτική μέθοδος με μέντορες που δημιουργήθηκε από την "Classroom Champions", περιλαμβάνει μαθήματα με βίντεο, ζωντανές συζητήσεις και χρήση κοινωνικών δικτύων για την ανάπτυξη συναισθηματικών και κοινωνικών ικανοτήτων στους φοιτητές. Οι μέντορες κατανέμονται σε 12 τάξεις ή ομάδες το πολύ και με αυτόν τον τρόπο η εμβέλεια του καθενός πολλαπλασιάζεται μέχρι 300:1.



02

02

Elana Meyers Taylor with Philadelphia students.

Η Elana Meyers Taylor με μαθητές από τη Φιλαδέλφεια.

¹ Damon E. Jones, Mark Greenberg, & Max Crowley. Early Social-Emotional Functioning and Public Health: Relationship Between Kindergarten Social Competence and Future Wellness. *American Journal of Public Health*: November 2015, Vol. 105, No. 11, pp. 2283-2290.

² Elaine M. Allensworth, Julia A. Gwynne, Paul Moore, and Marisa de la Torre (2014). Looking Forward to High School and College: Middle Grade Indicators of Readiness in Chicago Public Schools. Retrieved from https://consortium.uchicago.edu/publications/looking-forward-high-school-and-college-middle-grade-indicators-readiness-chicago?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_content=website&utm_campaign=Middle%20Grades%20Blast

³ Valerie Strauss (2017, December 20). *The surprising thing Google learned about its employees — and what it means for today's students*. Web site: https://www.washingtonpost.com/news/answer-sheet/wp/2017/12/20/the-surprising-thing-google-learned-about-its-employees-and-what-it-means-for-todays-students/?utm_term=.e836d287e88c

To my fellow athletes: society needs you to make time in your training, and amid competitions that form the greatest and toughest moments of your sporting careers. Becoming an Olympian confers something permanent, (I don't mean a tattoo of the rings): people listen to you. Wielded properly, you have the power to change minds and communities. You can go beyond telling stories and invite children *into* your stories in real time, as they are taking place, and model the habits and behaviors that foster success in your sport and life.

That is how sport will change the world in the 21st century.

We have stories and a toolbox filled with skills that can teach and inspire, that can create relationships and build community. And unlike athletes in any prior era we can share them instantly from anywhere in the world.

Kids who can add teamwork and perseverance skills to their own toolboxes at young ages have an increased likelihood of graduating from University and decreased likelihood of being dependent on drugs and alcohol later in life¹. Engagement, a trait paramount in world-class athletes, is more predictive of graduating from high school than test scores² for 12-14 year olds. By showing young people how you train, compete, overcome, and achieve, you develop their social-emotional skills – skills so valuable that Google regards them as paramount for new hires³.

Athletes, I challenge you to follow in the footsteps of footballer Didier Drogba. He spoke directly to war-ravaged Côte d'Ivo-

την Ολυμπιακή Επιτροπή της Γουατεμάλας, τα Ηνωμένα Έθνη και το Υπουργείο Παιδείας της Γουατεμάλας, εγκαινιάστηκε ένα παρόμοιο πρόγραμμα, με τίτλο «*My Olympic Friend*» («Ο Ολυμπιακός μου Φίλος»). Στη διάρκεια των Χειμερινών Ολυμπιακών της PyeongChang 2018, το Πρόγραμμα Ολυμπιακών Σχολείων (*Olympic Schools Program*) της Καναδικής Ολυμπιακής Επιτροπής συνεργάστηκε με την «Classroom Champions» για να συνδέσει Καναδούς Ολυμπιακούς μαθητές με περισσότερους από 200.000 φοιτητές από κάθε επαρχία της χώρας, σε πραγματικό χρόνο, στο πλαίσιο μιας ωριαίας ζωντανής μαγνητοσκοπημένης συζήτησης με το «Ολυμπιακό Σπίτι του Καναδά» όπου διδάχθηκε ο τρόπος καθορισμού στόχων.

Στους συναθλητές μου: η κοινωνία ζητάει από εσάς να βρείτε χρόνο για προπόνηση και συμμετοχή σε αγώνες που είναι οι σημαντικότερες και δυσκολότερες στιγμές της αθλητικής σας καριέρας. Αν κατακτήσετε τον τίτλο του Ολυμπιακού αθλητή, θα έχετε κάτι το μόνιμο (όχι σαν το τατουάζ): ο κόσμος θα σας ακούει. Αν ασκήσετε σωστά την επιρροή σας, μπορείτε να αλλάξετε τη σκέψη και τη νοοτροπία των ανθρώπων. Όχι μόνο θα περιγράφετε τις εμπειρίες σας, αλλά θα καλέσετε τα παιδιά να *συμμετάσχουν* στα βιώματά σας σε πραγματικό χρόνο, εξηγώντας τι είδους συμπεριφορά και τρόπος ζωής σας οδήγησαν στην αθλητική επιτυχία.

Με αυτόν τον τρόπο ο αθλητισμός θα αλλάξει τον κόσμο στον 21ο αιώνα.

Έχουμε προσωπικές ιστορίες και «εργαλειοθήκες» γεμάτες ικανότητες που μπορούν να διδάξουν, να εμπνεύσουν και να δημιουργήσουν σχέσεις μέσα στην κοινωνία. Και αντίθετα με τους αθλητές κάθε προηγούμενης εποχής, εμείς μπορούμε να μοιραστούμε τα βιώματά μας απευθείας με όλη την υφήλιο.

Τα παιδιά που μπορούν να προσθέσουν από νεαρή ηλικία στην «εργαλειοθήκη» τους την ομαδική εργασία και το σθένος έχουν περισσότερες πιθανότητες να αποφοιτήσουν από Πανεπιστήμια και λιγότερες πιθανότητες να καταφύγουν στα ναρκωτικά και το ποτό αργότερα στη ζωή τους¹. Η δέσμευση, ένα ουσιαστικό στοιχείο στους αθλητές παγκοσμίου κύρους, επιτρέπει πολύ καλύτερα να προβλεφθεί η ακαδημαϊκή επιτυχία απ' ό,τι η βαθμολογία τους στις εξετάσεις² στην ηλικία των 12-14 ετών. Δείχνοντας στους νέους πώς προπονηίστε, πώς αγωνίζεστε, πώς ξεπερνάτε τα εμπόδια και πώς σημειώνετε επιτυχίες, αναπτύσσετε τις συναισθηματικές και κοινωνικές τους ικανότητες – ικανότητες τόσο πολύτιμες ώστε η Google τις θεωρεί σημαντικότερες στην πολιτική των προσλήψεων της³.

Καλώ εσάς τους αθλητές να ακολουθήσετε τα βήματα του ποδοσφαιριστή Didier Drogba, ο οποίος απευθύνθηκε στην πληγήσα από τον πόλεμο Ακτή Ελεφαντοστού από τα αποδυτήρια στη διάρκεια του Παγκοσμίου



03

03 04

Gold medal for Steve Mesler as a member of the 4-man Bobsleigh USA Team at the Vancouver 2010 Winter Olympic Games.

Χρυσό μετάλλιο για τον Steve Mesler ως μέλος της τετραμελούς ανδρικής ομάδας Bobsleigh των ΗΠΑ στους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες του Βανκούβερ το 2010.

⁴ UN Sustainable Development Goals met through Olympic-based education programmes include Goal 4: Quality Education; 4.4, 4.5, 4.7, 4.c.

ire from the locker room during World Cup qualifying in 2006; or American triple jumper Christian Taylor who has mentored over *one-thousand* underprivileged students across America on his way to Olympic gold in 2012 and 2016 without hindering his training or performance. He actually views it as a supplement to his competitive spirit.

To the rest of our community, the alumni Olympians, the International Federations, the National Olympic Committees, and the Organizing Committees of the Olympic Games: We must build programs and infrastructure that facilitate athlete participation in communities, at scale, like never before, and in ways that support rather than distract from their training and competition.

In today's world we have the ability -and the responsibility- to have a local impact on a global scale. Thinking in this way is a matter of survival for the Olympic movement. It was de Coubertin's original vision to call on the youth of the world.

As an Olympic family, we must harness the positive traits of the Olympic and Paralympic movements to help schools teach the socio-emotional skills that the world's greatest athletes are the best in the world at. If we can do that, we can truly change the face of schools, which in turn change the world. Research aligning with Agenda 2020 and UN Sustainability Goals⁴ shows the earlier we can do this, the brighter our future.

It's time for the Olympic mindset to be on display every day, not for a few weeks every two years. — ❶



04

Κυπέλλου όπου η ομάδα του είχε προκριθεί το 2006 ή τα βήματα του Αμερικανού άλτη στο τριπλούν Christian Taylor που είχε εκπαιδεύσει περισσότερους από 1000 μη προνομιούχους σπουδαστές σε όλη την Αμερική στην πορεία του για την κατάκτηση των χρυσών μεταλλίων στους Ολυμπιακούς του 2012 και του 2016 χωρίς αυτό να παρεμποδίσει την προπόνησή του ή να μειώσει την απόδοσή του. Θεωρεί μάλιστα ότι αυτή η εμπειρία ενίσχυσε το αγωνιστικό του πνεύμα.

Προς τα υπόλοιπα μέλη της κοινότητάς μας, τους συμμετάσχοντες σε Ολυμπιακούς Αγώνες, τις Διεθνείς Ομοσπονδίες, τις Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές και τις Οργανωτικές Επιτροπές Ολυμπιακών Αγώνων, ζητώ να δημιουργήσουμε προγράμματα και υποδομές που διευκολύνουν τη συμμετοχή των αθλητών στα κοινά, πολύ περισσότερο απ' ό,τι στο παρελθόν και με τρόπους που να στηρίζουν την προπόνηση και τον αγώνα και όχι να τους αποσπούν από αυτούς.

Στον σημερινό κόσμο έχουμε τη δυνατότητα -και την ευθύνη- να ασκήσουμε επιρροή σε τοπικό επίπεδο προκειμένου να εξασφαλίσουμε αποτελέσματα σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτό είναι θέμα επιβίωσης για το Ολυμπιακό Κίνημα. Άλλωστε αυτό ήταν το όραμα του Coubertin, να απευθυνθεί στην παγκόσμια νεολαία.

Ως Ολυμπιακή οικογένεια, πρέπει να αξιοποιήσουμε τα θετικά στοιχεία του Ολυμπιακού και Παραολυμπιακού Κινήματος για να βοηθήσουμε τα σχολεία να διδάξουν τις συναισθηματικές και κοινωνικές δεξιότητες που διαθέτουν οι καλύτεροι αθλητές του κόσμου. Αν το κατορθώσουμε, θα αλλάξουμε πραγματικά το πρόσωπο των σχολείων που με τη σειρά τους θα αλλάξουν τον κόσμο. Μια έρευνα με βάση την Ατζέντα 2020 και τους στόχους βιωσιμότητας του ΟΗΕ⁴ έχει καταδείξει ότι όσο νωρίτερα το επιτύχουμε, τόσο λαμπρότερο θα είναι το μέλλον.

Ήρθε η στιγμή το Ολυμπιακό πνεύμα να εκφράζεται καθημερινά και όχι μόνον λίγες εβδομάδες κάθε δύο χρόνια. — ❶

Happy Birthday:

*The International Network of
Pierre de Coubertin Schools turned 20!*

Χρόνια Πολλά:

*Το Διεθνές Δίκτυο των Σχολείων
Pierre de Coubertin γιορτάζει τα 20 χρόνια του!*



by

Dr Ines Nikolaus

*Executive Board Member of the International
Pierre de Coubertin Committee (CIPC)
Delegate for the Coubertin Schools,
Lausanne (Switzerland), Erfurt (Germany)*

από την

Δρα Ines Nikolaus

*Μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου
της Διεθνούς Επιτροπής Pierre de Coubertin (CIPC)
Εκπρόσωπο των Σχολείων Coubertin,
Λωζάννη (Ελβετία), Erfurt (Γερμανία)*

“To ask different peoples to love one another is mere childishness. To ask them to respect one another is not utopian, but to respect one another they have to know one another.”¹

Pierre de Coubertin (1863–1937) exclaimed this more than 80 years ago. And even today, so much truth lies in this statement.

Following Coubertin’s idea of peace and friendship among nations, the former CIPC President and famous researcher on Coubertin writings, Prof. Dr Norbert Müller, initiated the organisation of a first international Pierre de Coubertin Youth Forum in Le Havre in 1997, being part of the CIPC Congress “Coubertin and Olympism – Questions for the Future”.

The aim was to provide the young generation with an understanding of Coubertin’s Olympic idea and to let the values of friendship, fairness, respect, and the joy of effort be experienced across borders.

There the competitions for the *Pierre de Coubertin Award* were introduced as the core of the week’s activities.

The *Coubertin Award* covers five different disciplines representing the five Olympic rings. These five Olym-

«Να ζητάμε στους λαούς να αγαπούν ο ένας τον άλλον είναι απλώς παιδιαρίσματα. Να τους ζητάμε να σέβονται ο ένας τον άλλον δεν είναι ουτοπία, αλλά για να υπάρχει σεβασμός πρέπει πρώτα να γνωρίζονται»¹.

Αυτά τα λόγια τα είπε ο Pierre de Coubertin (1863–1937) πριν από 80 χρόνια. Ακόμα και σήμερα είναι τόσο αληθινά.

Ακολουθώντας τη σκέψη για ειρήνη και φιλία μεταξύ των λαών που είχε διατυπώσει ο Coubertin, ο πρώην πρόεδρος της CIPC και μελετητής του Coubertin Καθηγ. Δρ Norbert Müller, ανέλαβε την πρωτοβουλία να οργανώσει το πρώτο Διεθνές Φόρουμ Νεολαίας Pierre de Coubertin στη Χάβρη το 1997 στο πλαίσιο του Συνεδρίου της CIPC με τίτλο «Ο Coubertin και ο Ολυμπισμός – Ερωτήματα για το Μέλλον».

Στόχος της διοργάνωσης ήταν να βοηθήσει τους νέους να καταλάβουν την Ολυμπιακή ιδέα του Coubertin και να βιώσουν σε όλες τις χώρες τις αξίες της φιλίας, της δικαιοσύνης, του σεβασμού και της χαράς της προσπάθειας.

Στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων της εβδομάδας ήταν οι αγώνες που θεσπίστηκαν για την κατάκτηση του *Μεταλλίου Pierre de Coubertin*.

¹ Coubertin, P. de: “The Philosophic Foundation of Modern Olympism”, in: Müller, N. (Ed.): Pierre de Coubertin. Olympism. Selected Writings. Lausanne 2000 [1935], 583.



pic events also pay tribute to Coubertin's concept of a harmonious development of the entire human being: an education of the body, will and mind:

1. Social Performance
2. Olympic Knowledge Test
3. Sporting Performance
4. Cultural Performance
5. Olympic Values²

The success of the first Youth Forum initiated the adoption of a resolution in the congress members' final declaration to organise such a Youth Forum every two years in the future³.

Successful students are awarded the *Coubertin medal*, designed by Karlheinz Oswald. The front displays a portrait of Coubertin and his motto «voir loin, parler franc, agir ferme (see afar, speak frankly, act firmly)» is engraved on the back.

Since 1997, 11 International Youth Forums with more than 1,200 participants overall have taken place:

- Much Wenlock (Great Britain, 1999)
- Lausanne (Switzerland, 2001)
- Genova-Arenzano (Italy, 2003)
- Radstadt (Austria, 2005)
- Tábor (Czech Republic, 2007)
- Ancient Olympia (Greece, 2009)
- Beijing (China, 2011)
- Lillehammer (Norway, 2013)
- Piešťany (Slovakia, 2015) and
- Ülenurme (Estonia, 2017)

The number of participating delegations and countries has risen steadily from an initial number of six delegations from four countries to 24 delegations from

Το *Μετάλλιο Pierre de Coubertin* αφορά πέντε διαφορετικά αγωνίσματα που αντιπροσωπεύουν τους πέντε Ολυμπιακούς κύκλους και που αποτίουν φόρο τιμής στον Coubertin και στην αρμονική ανάπτυξη όλου του ανθρώπου: καλλιέργεια του σώματος, της βούλησης και του πνεύματος:

1. Κοινωνικές Επιδόσεις
2. Τεστ Ολυμπιακών Γνώσεων
3. Αθλητικές Επιδόσεις
4. Πολιτιστικές Επιδόσεις
5. Ολυμπιακές Αξίες²

Η επιτυχία του πρώτου Φόρουμ Νεολαίας οδήγησε στην υιοθέτηση ενός ψηφίσματος στην τελική δήλωση του Συνεδρίου που θέσπιζε τη διεξαγωγή του Φόρουμ κάθε δύο χρόνια³.

Στους επιτυχόντες μαθητές απονέμεται το Μετάλλιο Coubertin που φιλοτέχνησε ο Karlheinz Oswald. Στην μπροστινή όψη απεικονίζεται ο Coubertin ενώ στην πίσω όψη αναγράφεται το γνωμικό του «βλέπω μακριά, μιλώ ειλικρινά, ενεργώ αποφασιστικά».

Από το 1997, έχουν λάβει χώρα 11 Διεθνή Φόρουμ Νεολαίας με πάνω από 1200 συμμετέχοντες συνολικά:

- Much Wenlock (Μεγάλη Βρετανία, 1999)
- Λωζάνη (Ελβετία, 2001)
- Genova-Arenzano (Ιταλία, 2003)
- Radstadt (Αυστρία, 2005)
- Tábor (Τσεχική Δημοκρατία, 2007)
- Αρχαία Ολυμπία, (Ελλάδα, 2009)
- Πεκίνο (Κίνα, 2011)
- Lillehammer (Νορβηγία, 2013)
- Piešťany (Σλοβακία, 2015) και
- Ülenurme (Εσθονία, 2017)

² See Nikolaus, I.: *The CIPC's International Network of Coubertin Schools – A Sustainable Model for an Olympic Education*. CIPC. Lausanne 2015, 20-22.

³ Müller, N. (Ed.): *Coubertin et l'Olympisme. Questions pour l'avenir*. Niedermhausen, Strasbourg, Sydney 1998, 295.



01

23 countries in 2017. At the same time, the number of schools loyal to the Network has increased continually.

Each of the 11 Youth Forums was characterised by its own specifics and highlights. Every host school tried to give an insight into the culture and traditions of its country and let the youths discover famous landmarks. Thus, in Much Wenlock in 1999, the participants followed Dr Brookes' footsteps and felt the history of the Wenlock Olympian Games, initiated by him in 1850. In Lausanne in 2001, the students had the chance to visit the IOC and the Olympic Museum as well as to go on a mountain tour in the Swiss Alps. The Youth Forum in Arenzano in 2003 focussed on "The Olympic Games and Environmental Protection".

Since Radstadt in 2005, African students have been participating and all results of the Youth Forum are documented in a *Forum Report*.

In 2007, with representatives from South Korea and China, the Coubertin School in Tabor welcomed youths from four continents.

Two years later the representatives of 19 Coubertin Schools met in Ancient Olympia where the participants had the unique chance to celebrate their Youth Forum on the campus of the IOA.

The youths enthusiastically tried ancient Olympic sports, learnt Greek dances and enjoyed discovering numerous historical sights.

In 2011, for the first time a Youth Forum took place outside of Europe in the Olympic city of *Beijing*. Unforgettable moments for all participants will remain the visit of the Forbidden City, the Olympic venues of 2008 and the excursion to the Great Wall.

The Lillehammer forum in 2013 was organised close to nature. Beside survival activities, the Paralympic Day with Norwegian Paralympians was very well received by the teenagers.

A novelty during our anniversary forum in Piešťany 2015, was the introduction of a parade of delegations in their traditional costumes through the town, ending in a dance festival.



02

Ο αριθμός των αντιπροσωπειών και των χωρών που έχουν συμμετάσχει αυξήθηκε σταθερά, από έξι αντιπροσωπείες και τέσσερις χώρες αρχικά, σε 24 αντιπροσωπείες και 23 χώρες το 2017. Παράλληλα, ο αριθμός των σχολείων που είναι πιστά στο Δίκτυο αυξάνεται συνεχώς.

Το καθένα από τα 11 Φόρουμ Νεολαίας είχε τα δικά του χαρακτηριστικά και τις δικές του δυνατές στιγμές. Κάθε σχολείο υποδοχής μίλησε για την κουλτούρα και τις παραδόσεις της χώρας, ενώ οι νέοι περιηγήθηκαν στα πιο γνωστά μέρη. Για παράδειγμα, το 1999 στο Much Wenlock, οι συμμετέχοντες ακολούθησαν τα βήματα του Δρος Brookes και ένιωσαν τον παλμό των Ολυμπιακών του Wenlock που είχαν θεσπιστεί από τον ίδιο το 1850. Στη Λωζάνη, το 2001, οι μαθητές είχαν την ευκαιρία να επισκεφθούν τη ΔΟΕ και το Ολυμπιακό Μουσείο και να κάνουν μια ορεινή εκδρομή στις Ελβετικές Άλπεις. Το Φόρουμ Νεολαίας του Arenzano το 2003 εστίαστηκε στους «Ολυμπιακούς Αγώνες και την Προστασία του Περιβάλλοντος».

Από το Radstadt το 2005, υπάρχει συμμετοχή Αφρικανών μαθητών και όλα τα αποτελέσματα του Φόρουμ Νεολαίας δημοσιεύονται σε *Έκθεση του Φόρουμ*.

Το 2007, με εκπροσώπους από τη Νότια Κορέα και την Κίνα, το σχολείο Coubertin στο Tabor υποδέχθηκε νέους και νέες από τέσσερις ηπείρους.

Δύο χρόνια αργότερα, εκπρόσωποι 19 Σχολείων Coubertin συναντήθηκαν στην Αρχαία Ολυμπία και είχαν τη μοναδική ευκαιρία να γιορτάσουν το Φόρουμ Νεολαίας στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ.

Οι νέοι με ενθουσιασμό δοκίμασαν αρχαία Ολυμπιακά αθλήματα, έμαθαν ελληνικούς χορούς και ανακάλυψαν πολλά ιστορικά αξιοθέατα.

Το 2011, ένα Φόρουμ Νεολαίας οργανώθηκε για πρώτη φορά εκτός Ευρώπης, στην Ολυμπιακή πόλη του Πεκίνου. Αξέχαστες στιγμές για τους συμμετέχοντες θα παραμείνουν η επίσκεψη στην Απαγορευμένη Πόλη, στις Ολυμπιακές εγκαταστάσεις του 2008 και η εκδρομή στο Σινικό Τείχος.

Το Φόρουμ του 2013 στο Lillehammer οργανώθηκε κοντά στη φύση. Εκτός από τις δραστηριότητες επιβίωσης, η Παραολυμπιακή ημέρα με την παρουσία Νορβηγών Παραολυμπιακών αθλητών, άρεσε πολύ στους εφήβους.

Μια καινοτομία στο επετειακό Φόρουμ του 2015 στο

01 The Pierre de Coubertin Medal.

Το Μετάλλιο Pierre de Coubertin.

02 Olympic Rings by the participants, Le Havre 1997.

Οι Ολυμπιακοί κύκλοι από τους μετέχοντες, Χάβρη 1997.

Beside the competitions for the Coubertin Award in Ülenurme 2017, a tug-of-war event, being a popular sport in Estonia, was one of the highlights.

Aside from collaborating in preparation for subsequent Youth Forums, the schools actively cooperated on various projects during the interim two years and contributed to strengthening the Network with numerous initiatives. Subsequently, a fully functional Network of Coubertin Schools, which places great value on the holistic education of Coubertin as well as on Olympic education within the scope of many school subjects, has developed in the meantime.

Long-term studies of the CIPC show, the “learning institution” of the Network of Coubertin Schools has contributed to a considerable extent to the qualitative and quantitative improvement of Olympic education both during the Youth Forums and at the Network’s schools themselves.

As a result of these achievements, the Network of Coubertin Schools now represents a model of Olympic education, recognised both by the IOC and internationally, that focuses on long-term impact.

In a world shaken up daily by shocking news from crisis areas and attacks on peaceful major cities, Coubertin’s idea of peace is more relevant than ever. To offer young people from diverse cultures and religions a place to learn peaceful coexistence, such as during the Youth forums, so that teenagers experience international friendship and return as ambassadors of peace to their native countries – that is the right way! A way that is worth fighting for!

So let’s continue to give the Coubertin students from around the world a place to meet and to get to know one another. For 20 years more to come! — ❶

03

In 2011, the Youth Forum took place in Beijing.

Το 2011, το Φόρουμ Νεολαίας πραγματοποιήθηκε στο Πεκίνο.

04

From the Youth Forum organized in Ancient Olympia, in 2009.

Από το Φόρουμ Νεολαίας που οργανώθηκε στην Αρχαία Ολυμπία, το 2009.



03

Pieš’any, ήταν η παρέλαση των αντιπροσωπειών με παραδοσιακές φορεσιές σε όλη την πόλη που κατέληξε σε μια γιορτή χορού.

Εκτός από τους αγώνες για την κατάκτηση του Μεταλλίου Coubertin, οργανώθηκε με μεγάλη επιτυχία στο Ülenurme το 2017 μια διεκυστίνδα, δημοφιλές άθλημα στην Εσθονία.

Πέρα από τη δραστήρια συνεργασία τους για την προετοιμασία των μελλοντικών Φόρουμ Νεολαίας, τα σχολεία δούλευαν μαζί με ενθουσιασμό στο μεσοδιάστημα των δύο ετών, στο πλαίσιο διάφορων σχεδίων, συμβάλλοντας στην ενίσχυση του Δικτύου μέσα από ποικίλες πρωτοβουλίες. Έτσι δημιουργήθηκε ένα απόλυτα λειτουργικό Δίκτυο Σχολείων Coubertin που δίνει μεγάλη σημασία στην ολιστική παιδεία που θέλησε ο Coubertin καθώς και στην Ολυμπιακή παιδεία που εντάσσεται σε πολλά σχολικά προγράμματα σπουδών.

Μακροπρόθεσμες μελέτες της CIPC δείχνουν ότι αυτός ο «φορέας μάθησης», το Δίκτυο Σχολείων Coubertin, συνέβαλε ουσιαστικά στην ποιοτική και ποσοτική βελτίωση της Ολυμπιακής παιδείας τόσο κατά τη διάρκεια των Φόρουμ Νεολαίας όσο και στο επίπεδο των σχολείων που περιλαμβάνονται στο Δίκτυο.

Ως αποτέλεσμα αυτών των επιτευγμάτων, το Δίκτυο Σχολείων Coubertin αποτελεί σήμερα ένα πρότυπο Ολυμπιακής παιδείας, η σημασία του αναγνωρίζεται τόσο από τη ΔΟΕ όσο και διεθνώς, και φιλοδοξεί να έχει μακροπρόθεσμο αντίκτυπο.

Σε έναν κόσμο που πλήττεται καθημερινά από τις συγκλονιστικές ειδήσεις στις περιοχές κρίσης και τις επιθέσεις κατά ειρηνικών μεγάλων πόλεων, η ιδέα του Coubertin για ειρήνη είναι πιο επίκαιρη από ποτέ. Η προσφορά σε νέους από διαφορετικούς πολιτισμούς και θρησκείες ενός χώρου όπου μπορούν να μνησθούν στην ειρηνική συνύπαρξη, όπως στα Φόρουμ Νεολαίας όπου οι έφηβοι βιώνουν τη διεθνή φιλία και μπορούν μετά να γίνουν πρεσβευτές της ειρήνης στον τόπο τους – αυτός είναι ο σωστός δρόμος! Ένας δρόμος για τον οποίο αξίζει να αγωνιστούμε!

Ας εξακολουθήσουμε λοιπόν να προσφέρουμε στους μαθητές των σχολείων Coubertin απ’ όλη την υφήλιο έναν χώρο συνάντησης και γνωριμίας για τα επόμενα 20 χρόνια! — ❶



04

The Olympic Laurel, a new trophy awarded by the IOC

and its roots in Ancient Olympia

Ο νεοπαγής θεσμός του Ολυμπιακού Βραβείου (Olympic Laurel) της ΔΟΕ

και οι ρίζες του στην Αρχαία Ολυμπία



by

Konstantinos V. Antonopoulos

Archaeologist at the Ephorate of Antiquities of Iliia
MSc in Olympic Studies

από τον

Κωνσταντίνο Β. Αντωνόπουλο

Αρχαιολόγο Εφορείας Αρχαιοτήτων Ηλείας
MSc στις Ολυμπιακές Σπουδές

On August 5, 2016, during the spectacular Opening Ceremony of the XXXI Olympic Games in Rio, Brazil, in front of thousands of spectators in the Olympic Stadium and millions of television viewers the world over, the very first Olympic Laurel was awarded to Kenyan athlete Kip Keino, two-times Olympic Gold Medalist in middle and long distance running (1,500m in Mexico in 1968 and 3,000m in Munich in 1972), former Chairman of the Kenyan Olympic Committee and honorary member of the International Olympic Committee.

As set out in Recommendation 26 of the Olympic Agenda 2020, which gave rise to this institution, the

Στις 5 Αυγούστου 2016, κατά τη διάρκεια της φαντασμαγορικής Τελετής Έναρξης των XXXI Ολυμπιακών Αγώνων στο Ρίο της Βραζιλίας, ενώπιον χιλιάδων θεατών στο κατάμεστο Ολυμπιακό Στάδιο και εκατομμυρίων τηλεθεατών σε όλη την υφήλιο, απονεμήθηκε το πρώτο Ολυμπιακό Βραβείο στον Κενυάτη αθλητή Kip Keino, δυο φορές χρυσό Ολυμπιονίκη των μέσων και μεγάλων αποστάσεων, (στα 1500μ στο Μεξικό το 1968 και στα 3000μ στο Μόναχο το 1972) τέως Πρόεδρο της Ολυμπιακής Επιτροπής της Κένυας και επίτιμο μέλος της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής.

Όπως προβλέπει η Οδηγία 26 της «Ολυμπιακής Ατζέντας 2020» σε εφαρμογή της οποίας θεσμοθετήθηκε, το



© The Olympic Multimedia Library



© The Olympic Multimedia Library

01

02

01

The Olympic Laurel Award from the Olympic Museum in Lausanne.

Το Ολυμπιακό Βραβείο από το Ολυμπιακό Μουσείο της Λωζάνης.

02

Mr Prokopis Pavlopoulos, President of the Hellenic Republic, and the IOC President, Thomas Bach, at the Lighting Ceremony of the Olympic Flame (21 April 2016).

Ο κύριος Προκόπης Παυλόπουλος, Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας και ο Πρόεδρος της ΔΟΕ, Thomas Bach, στην Τελετή Αφής της Ολυμπιακής Φλόγας (21 Απριλίου 2016).

¹ <https://www.olympic.org/news/kip-keino-to-receive-olympic-laurel-distinction>

² Archäologische Zeitung, 1880, S.168. 377.

Olympic Laurel serves as a tangible proof of the recognition of Kip Keino's exceptional contribution to Olympism (to culture, education, development and peace). Previously a special independent panel comprised of respected individuals from all five continents set out to select the appropriate candidate for this trophy¹.

Upon receiving this award, Kip Keino made the following statement: *"We come into this world with nothing... and depart this world with nothing... it's what we contribute to the community that is our legacy"*.

Some months earlier, on April 12, 2016, during a visit of Mr Prokopis Pavlopoulos, President of the Hellenic Republic to the seat of the International Olympic Committee in Lausanne, Thomas Bach, IOC President, mentioned the Olympic Laurel for the first time and expressed his conviction that it would help to reconnect the Olympic Movement more closely to the ancient Olympic Ideals.

During that same period of time the wish of the International Olympic Committee to establish the Olympic Laurel became known through the Office of the President of the Hellenic Republic to the Hellenic Ministry of Culture and the competent Ephorate of Antiquities of Ilia. The response of the Ministry of Culture's services was immediate and following appropriate discussions, it was agreed that the base of the trophy would be a cast of an original ancient work from Olympia, which was selected by the Head of the Ephorate of Antiquities of Ilia, Dr Erofilis – Iris Kollia.

This was a Laconic or Arcadian grey-blue marble fragment bearing an inscription², (cat. no. 857) derived from the upper part of the pedestal of a statue or other dedicatory work. The following part of the inscription was preserved on it:

... (K)AI NEMEAΣ
... A MEΣΣΗNIO(N)
... ΔII OΛYMPIIO(I)

βαρύτιμο Ολυμπιακό Βραβείο συνιστά την απτή απόδειξη της αναγνώρισης της εξαιρετικής συνεισφοράς του Kip Keino στον Ολυμπισμό (τον πολιτισμό, την παιδεία την ανάπτυξη και την ειρήνη). Προηγουμένως, μια ειδική, ανεξάρτητη Επιτροπή, απαρτιζόμενη από προσωπικότητες εγνωσμένου κύρους, από τις πέντε ηπείρους, προχώρησε στην επιλογή του κατάλληλου να λάβει το Ολυμπιακό Βραβείο υποψηφίου¹.

Για τη βράβευσή του αυτή, ο Kip Keino προέβη στην εξής δήλωση: *«Ερχόμαστε σε αυτόν τον κόσμο χωρίς τίποτα ... και φεύγουμε από αυτόν τον κόσμο με τίποτα ... η συμβολή μας στην κοινότητα είναι η κληρονομιά που αφήνουμε πίσω μας»*.

Μερικούς μήνες νωρίτερα, κατά την επίσκεψη του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας, κυρίου Προκόπη Παυλόπουλου, στην έδρα της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής στη Λωζάνη, στις 12 Απριλίου 2016, ο Πρόεδρος της Thomas Bach αναφέρεται για πρώτη φορά στο Ολυμπιακό Βραβείο και εκφράζει την πεποίθησή του ότι αυτό θα συμβάλει στη στενότερη επανασύνδεση του Ολυμπιακού Κινήματος με τα αρχαία Ολυμπιακά Ιδεώδη.

Το ίδιο διάστημα, μέσω του Γραφείου του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας έγινε γνωστό στο Υπουργείο Πολιτισμού και την αρμόδια Εφορεία Αρχαιοτήτων Ηλείας η επιθυμία της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής για τη θεσμοθέτηση του Ολυμπιακού Βραβείου. Η ανταπόκριση των εμπλεκόμενων υπηρεσιών του Υπουργείου Πολιτισμού ήταν άμεση και έπειτα από σχετικές συνεννοήσεις, συμφωνήθηκε η βάση για το έπαθλο να είναι εκμαγείο ενός πρωτοτύπου αρχαίου έργου από την Ολυμπία, το οποίο και επιλέχθηκε από την Προισταμένη της Εφορείας Αρχαιοτήτων Ηλείας, Δρα Ερωφίλη – Ίριδα Κόλλια.

Πρόκειται για ένα ενεπίγραφο τμήμα από λακωνικό ή αρκαδικό γκριζο-γάλαζο μάρμαρο², (αρ. kat. 857) προερχόμενο από το πάνω μέρος βάσης αγάλματος ή άλλου αφιρωματικού έργου. Σώζει το κάτωθι σπάραγμα επιγραφής:

... (K)AI NEMEAΣ
... A MEΣΣΗNIO(N)
... ΔII OΛYMPIIO(I)



03

The IOC President, Thomas Bach, symbolically receiving the original inscribed fragment from the hands of the Head of the Ephorate of Antiquities of Iliia, Dr Erofilii – Iris Kollia. Also present were the IOC members Nawal El Moutawakel (on the right) and Zaiqing Yu (on the left).

Ο Πρόεδρος της ΔΟΕ, Thomas Bach, παραλαμβάνει συμβολικά το πρωτότυπο ενεπίγραφο τμήμα από τα χέρια της Προϊσταμένης της Εφορείας Αρχαιοτήτων Ηλείας Δρος Ερωφίλης – Ίριδας Κόλλια. Μαζί τους τα μέλη της ΔΟΕ, Nawal El Moutawakel (δεξιά) και Zaiqing Yu (αριστερά).

03



The fragment is 0.10m high, 0.24m long and 0.15m wide and was found during excavations north of the Leonidaion of Olympia in April 1880. According to German archaeologist Karl Purgold, excavator and scholar of the Olympia inscriptions, in all likelihood it belongs together with another, larger-sized segment of what is also the upper part of a marble pedestal (cat. no. 404) which had been found two years earlier, in May 1878, north of the Palaestra in Olympia and which also contains an inscription in three lines:

ΤΕΧΝΗΤΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΙΟΝΥΣ...
ΟΙ ΕΙΣ ΗΛΙΝ ΣΥΜΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ...
ΤΟΝ ΑΥΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΑΙ Ε...

These two fragments were published together in the year 1896³, in the monumental work *Die Inschriften von Olympia*, a publication jointly edited by professor of classical philology Wilhelm Dittenberger and archaeologist Purgold, who dated the inscription to the Roman era, the second half of the 2nd century BC and proposed the following reconstruction of the text:

τεχνῖται περὶ τὸν Διόνυσον ἐξ Ἴσθμοῦ καὶ Νεμέας
οἱ εἰς Ἡλιν συμπορευόμενοι [— — —] Ἰα Μεσσηνίου,]
τὸν αὐτῶν πρόξενον καὶ εὐεργέτην, Διὶ Ὀλυμπίῳ[ι].⁴

As indicated in the above, the inscribed marble pedestal supported a bronze statue dedicated to the Sanctuary of Zeus of Olympia (ΔΙΙ ΟΛΥΜΠΙΩ) by the musicians and actors in a theatrical troupe (artists of Dionysus – *τεχνῖται περὶ τὸν Διόνυσον*) from Isthmus and Nemea, who came to Elis accompanied by their ambassador and benefactor, whose name has not survived.

We know that, dating back to the 3rd century BC, the artists of Dionysus from Isthmus and Nemea were one of the four large guilds, known as *Koina* or *Synodos of the artists of Dionysus*, found, according to evidence, throughout all the Hellenistic kingdoms. This might be the oldest of these guilds, as there is evidence of a vote

Το απότμημα, διαστάσεων 0,10μ ύψος, 0,24μ μήκος και 0,15μ πλάτος βρέθηκε κατά τη διάρκεια ανασκαφών βόρεια του Λεωνιδαίου της Ολυμπίας τον μήνα Απρίλιο του έτους 1880. Σύμφωνα με τον Γερμανό αρχαιολόγο Karl Purgold, ανασκαφέα και μελετητή των επιγραφών της Ολυμπίας, πιθανότατα συνανήκει με άλλο, μεγαλύτερων διαστάσεων τμήμα επίσης από το πάνω μέρος μαρμάρινης βάσης (αρ. κατ. 404) το οποίο είχε βρεθεί δυο χρόνια νωρίτερα, τον μήνα Μάιο του έτους 1878, βορειώς της Παλαίστρας της Ολυμπίας και σώζει επιγραφή επίσης σε τρεις στίχους:

ΤΕΧΝΗΤΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΙΟΝΥΣ...
ΟΙ ΕΙΣ ΗΛΙΝ ΣΥΜΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ...
ΤΟΝ ΑΥΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΟΝ ΚΑΙ Ε...

Τα δυο αυτά τμήματα δημοσιεύονται μαζί, το έτος 1896³, στο μνημειώδες έργο *Die Inschriften von Olympia* με επιμελητές της έκδοσης τον καθηγητή κλασικής φιλολογίας Wilhelm Dittenberger και τον αρχαιολόγο Purgold, οι οποίοι χρονολογούν την επιγραφή στα Ρωμαϊκά χρόνια, στο β' μισό του 2ου αι. π.Χ. και προτείνουν την εξής αποκατάσταση του κειμένου :

τεχνῖται περὶ τὸν Διόνυσον ἐξ Ἴσθμοῦ καὶ Νεμέας
οἱ εἰς Ἡλιν συμπορευόμενοι [— — —] Ἰα Μεσσηνίου,]
τὸν αὐτῶν πρόξενον καὶ εὐεργέτην, Διὶ Ὀλυμπίῳ[ι].⁴

Όπως μαρτυρούν τα παραπάνω δεδομένα, η ενεπίγραφη μαρμάρινη αυτή βάση στήριζε κάποιο χάλκινο άγαλμα, αφιερωμένο στο Ιερό του Δία της Ολυμπίας (ΔΙΙ ΟΛΥΜΠΙΩ) από μουσικούς και ηθοποιούς ενός θεατρικού ομίλου (τεχνῖται περὶ τὸν Διόνυσον) από τον Ισθμό και τη Νεμέα, οι οποίοι ήρθαν στην Ἡλιδα συνοδευόμενοι από τον πρόξενο και ευεργέτη τους, το όνομα του οποίου δεν διασώθηκε.

Γνωρίζουμε ότι οι «τεχνῖται περὶ τὸν Διόνυσον ἐξ Ἴσθμοῦ καὶ Νεμέας» ήταν ήδη από τον 3ο αι. π.Χ. ένα από τα τέσσερα μεγάλα σωματεία, γνωστά ως Κοινά ή Σύνοδοι τῶν περὶ τὸν Διόνυσον τεχνιῶν που μαρτυρούνται σε όλη την περιφέρεια των ελληνιστικών βασιλείων. Ίσως μάλιστα να πρόκειται για το αρχαιότερο σωματείο, όπως μαρτυρεί ένα ψήφισμα των Δελφών του 279 π.Χ., το οποίο παρέχει στο Κοινὸν Τεχνιτῶν Διονύσου Ἴσθμοῦ – Νεμέας δικαίωμα προμαντείας, προεδρίας και προδικίας⁵.

04

Kip Keino, IOC Honorary member and two-times Gold Olympic medallist, during the Rio 2016 Olympic Games Opening Ceremony.

Ο Kip Keino, Επίτιμο μέλος της ΔΟΕ και δύο φορές χρυσός Ολυμπιονίκης, κατά την Τελετή Έναρξης των Ολυμπιακών Αγώνων του Ρίο 2016.

³ Olympia: die Ergebnisse der von dem Deutschen Reich veranstalteten Ausgrabung (Textband 5): Die Inschriften von Olympia — Berlin, 1896.

⁴ IvO 405 <http://epigraphy.packhum.org/text/214210?&book-id=224&location=16>

05

Kip Keino receives the Olympic Laurel by the IOC President, Thomas Bach.

Ο Kip Keino παραλαμβάνει το Ολυμπιακό Βραβείο από τον Πρόεδρο της ΔΟΕ, Thomas Bach.

⁵ Sylloge Inscriptio-num Graecarum: 460.

⁶ Aneziri Sofia, "Dionysian Artists", Encyclopaedia of the Hellenic World, Asia Minor 2001. <http://www.ehw.gr/asiaminor/Forms/fLemmaBodyExtended.aspx?lemmaID=7790>

⁷ Themelis P., "The theatres of Messini" (in Greek), "Diazoma" Publications, Athens, May 2010.

⁸ <https://www.olympic.org/news/stone-from-ancient-olympia-used-for-designing-new-olympic-laurel-award>

in Delphi in 279 BC, which provides the *Koinon of the Artists of Dionysus of Isthmus – Nemea*, right to *promanteia*, *proedria* and *prodikia*.⁵

The guilds, dedicated to the worship of Dionysus brought together professionals in music and theatre (musicians playing different instruments, poets, actors, dancers, chorus singers, scenic artists, messengers, mimes and directors), who offered their services for religious and other celebrations, which had become widespread and popular in the Hellenistic era.⁶

By dedicating this work of art, which is now lost with only its inscribed pedestal surviving to this day, to the panhellenic sanctuary of Olympia the theatrical association of Isthmus and Nemea, sought, on the one hand, to honour the father of the gods, and on the other hand their ambassador and benefactor from Messinia, as he had obviously provided financial support⁷ and, further, to promote their association, knowing that it would be admired by thousands of pilgrims.

On April 20, 2016, on the eve of the Olympic Flame Lighting Ceremony for the XXXI Olympic Games in Rio 2016, the President of the International Olympic Committee Thomas Bach, accompanied by members of the Olympic Movement, as part of a scheduled visit to and guided tour of the Archaeological Museum of Olympia, had the opportunity to see and hold in his hands the original ancient fragment bearing the inscription, which is preserved in the warehouses of that museum.

On this occasion, Mr Bach stated once again that "... with the Olympic Laurel we are reconnecting with the ideals and values of the Ancient Olympic Games", and continued to say that "the stone from Ancient Olympia will be a strong symbolic link for the Olympic Laurel award, connecting it forever to the birthplace of the Olympic Games."⁸

A few weeks later, on August 5, 2016, the trophy was presented with full honours at the Opening Ceremony of the Brazil Olympic Games and has since adorned the office of veteran athlete Kip Keino. The second award of this major trophy is expected to take place during the Opening or Closing Ceremony of the "Tokyo 2020" Summer Olympic Games. — ❶

Στους ομίλους αυτούς, αφιερωμένοι στη λατρεία του Διονύσου, συνασπίζονταν οι επαγγελματίες της μουσικής και του θεάτρου (μουσικοί διαφόρων οργάνων, ποιητές, υποκριτές, χορευτές, χορωδοί, σκηνικοί τεχνίτες, κήρυκες μίμοι, σκηνοθέτες) οι οποίοι πρόσφεραν τις υπηρεσίες τους στους θρησκευτικούς και λοιπούς εορτασμούς που εξαπλώνονται και πληθαίνουν σημαντικά στα ελληνιστικά χρόνια.⁶

Αφιερώνοντας στο πανελλήνιο ιερό της Ολυμπίας το χαμένο σήμερα καλλιτεχνικό έργο από το οποίο σώθηκε η λίθινη ενεπίγραφη βάση του, ο θεατρικός όμιλος του Ισθμού και της Νεμεάς, επεδίωκε να τιμήσει αφενός τον πατέρα των θεών, αφετέρου τον πρόξενο και ευεργέτη τους από την Μεσσηνία επειδή προφανώς τους είχε ενισχύσει οικονομικά⁷ και εν συνόλω να προβάλουν το σωματείο τους, γνωρίζοντας ότι θα το θαυμάσουν χιλιάδες προσκυνητών.

Στις 20 Απριλίου 2016, παραμονή της Τελετής Αφής της Ολυμπιακής Φλόγας για τους XXXI Ολυμπιακούς Αγώνες Ρίο 2016, ο Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, Thomas Bach, συνοδευόμενος από μέλη του Ολυμπιακού Κινήματος, στο πλαίσιο προγραμματισμένης επίσκεψης και ξενάγησής του στο Αρχαιολογικό Μουσείο Ολυμπίας, είχε την ευκαιρία να δει και να κρατήσει στα χέρια του το πρωτότυπο αρχαίο απόσπλιγμα με την επιγραφή, το οποίο φυλάσσεται στις αποθήκες του ανωτέρω μουσείου.

Με την αφορμή αυτή, ο κύριος Bach δήλωσε για μια ακόμη φορά πως «...με το Ολυμπιακό Βραβείο επανασυνδεόμαστε με τα ιδεώδη και τις αξίες των αρχαίων Ολυμπιακών Αγώνων» και συνέχισε λέγοντας πως «η πέτρα από την Αρχαία Ολυμπία θα καταστεί ένας ισχυρός συμβολικός δεσμός που θα συνδέει για πάντα το Ολυμπιακό Βραβείο με τη γενέτειρα των Ολυμπιακών Αγώνων».⁸

Λίγες εβδομάδες αργότερα, στις 5 Αυγούστου 2016, το βραβείο έκανε την εμφάνισή του με κάθε επισημότητα στην Τελετή Έναρξης των Ολυμπιακών Αγώνων της Βραζιλίας και έκτοτε κοσμεί το γραφείο του βετεράνου αθλητή Kip Keino. Η δεύτερη στην ιστορία απονομή του σημαντικού αυτού βραβείου αναμένεται να πραγματοποιηθεί κατά την Τελετή Έναρξης ή Λήξης των Θερινών Ολυμπιακών Αγώνων «Τόκυο 2020». — ❶



Stoiximan's “Little Heroes”

A unique journey for children from all over Greece

Οι «Μικροί Ήρωες» της Stoiximan

Ένα μοναδικό ταξίδι για τα παιδιά όλης της Ελλάδας



“Little Heroes” is an initiative created by an ordinary individual, a hero, who wished to offer children a special journey. A unique journey of knowledge helping children to extend their talents and imagination, to eagerly investigate and discover a passion; it is an exciting journey filled with stimuli, created with love for children from all over Greece by the Stoiximan family.

With primary school pupils as the protagonists, the aim of the Corporate Social Responsibility programme “Little Heroes” from Stoiximan – the largest internet betting company in Greece – is to offer those children in most need the opportunity to learn, interact and travel to unexplored destinations rich with information, to enjoy the cultural and educational wealth of these places and take precious memories from them.

The “Little Heroes” programme is being carried out within the framework of Stoiximan's Corporate Social Responsibility programme, putting into practice its commitment to invest in initiatives heeding the real needs of society. These Little Heroes from hard-to-reach areas of Greece, from the islands to the mountains, are selected for Stoiximan's support in an effort to reward and help the future citizens and scientists of this country.

“Little Heroes Learn” and “Little Heroes Travel” are two actions that form part of the programme, which has been operating since 2016. “Little Heroes Learn” addresses students from Athens and Thessaloniki, and so far has given 12,000 pupils the opportunity to participate, free of charge, in visits and educational programmes run by Museums and Educational Institutions.

The action “Little Heroes Travel” was created with the aim of bridging geographical distances and highlighting the educational realities evolving in parts of Greece, in an effort to offer pupils and teachers a unique experience. Since 2017, 85 little heroes from Kasos, Arkioi, Heraklion, Anafi, Tranovalto, Peleta of Komotini, Pramanta of Ioannina and Agrafta have enjoyed this exciting journey. Within this action's framework, Stoiximan is also meeting needs for improvements in the logistics infrastructure of schools, having at the same time introduced the “LITTLE HEROES SCHOLARSHIP PROGRAMME”.

The “Little Heroes” programme is being further developed through the action “Little Heroes for Greece”,

Μια πρωτοβουλία που γεννήθηκε από έναν απλό άνθρωπο, έναν ήρωα που θέλησε να χαρίσει στα παιδιά ένα ξεχωριστό ταξίδι, είναι οι «Μικροί Ήρωες». Ένα μοναδικό ταξίδι γνώσης που βοηθά τα παιδιά να ξεδιπλώσουν το ταλέντο και τη φαντασία τους, να εξερευνησουν με όρεξη και να ανακαλύψουν αυτό που αγαπούν, οι Μικροί Ήρωες είναι ένα συναρπαστικό και γεμάτο ερεθίσματα ταξίδι από την οικογένεια της Stoiximan, φτιαγμένο με πολλή αγάπη για τα παιδιά όλης της Ελλάδας.

Με πρωταγωνιστές μαθητές δημοτικών σχολείων, στόχος του Προγράμματος Εταιρικής Υπευθυνότητας «Μικροί Ήρωες» της Stoiximan, της μεγαλύτερης στοιχηματικής εταιρείας στο διαδίκτυο στην Ελλάδα, παραμένει ένας: να προσφέρει την ευκαιρία σε εκείνα τα παιδιά που το έχουν περισσότερο ανάγκη, να μάθουν, να αλληλεπιδράσουν, να ταξιδέψουν σε ανεξερεύνητους προορισμούς γεμάτους γνώσεις, απολαμβάνοντας τον πολιτισμικό και εκπαιδευτικό πλούτο, παίρνοντας μαζί τους τις καλύτερες αναμνήσεις.

Το Πρόγραμμα «Μικροί Ήρωες» υλοποιείται στο πλαίσιο του προγράμματος εταιρικής κοινωνικής ευθύνης της Stoiximan, κάνοντας πράξη τη δέσμευσή της να επενδύει σε πρωτοβουλίες που αφογκράζονται τις πραγματικές ανάγκες της κοινωνίας. Αυτούς τους Μικρούς Ήρωες των δυσπρόσιτων περιοχών της χώρας, από τη νησιωτική μέχρι την ορεινή Ελλάδα, επιλέγει να στηρίζει η Stoiximan, σε μια προσπάθεια να επιβραβεύσει και να δώσει ευκαιρίες στους μελλοντικούς επιστήμονες και πολίτες της χώρας.

«Οι Μικροί Ήρωες Μαθαίνουν» και «Οι Μικροί Ήρωες Ταξιδεύουν» είναι δύο από τις δράσεις που συνθέτουν το πρόγραμμα και πραγματοποιούνται ήδη από το 2016. Η δράση «Οι Μικροί Ήρωες μαθαίνουν» απευθύνεται σε μαθητές της Αθήνας και της Θεσσαλονίκης, έχοντας δώσει την ευκαιρία σε περισσότερους από 12.000 μαθητές μέχρι σήμερα να συμμετάσχουν χωρίς κόστος σε επισκέψεις και εκπαιδευτικά προγράμματα Μουσείων και Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων.

Η δράση «Μικροί Ήρωες Ταξιδεύουν» δημιουργήθηκε με σκοπό να γεφυρώσει τα γεωγραφικά χάσματα και να αναδείξει την εκπαιδευτική πραγματικότητα όπως αυτή εξελίσσεται στις γωνιές της Ελλάδας, σε μια προσπάθεια να προσφέρει σε μαθητές και εκπαιδευτικούς μια εμπειρία ζωής. Από το 2017, 85 μικροί ήρωες από την Κάσο,

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΕΥΘΥΝΗΣ

STOIXIMAN

**ΜΙΚΡΟΙ
ΗΡΩΕΣ!**

www.iroes.gr

ΜΙΚΡΟΙ ΗΡΩΕΣ για την Ελλάδα



HOPE
genesis



21+ | ΠΑΙΞΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ | ΚΕΘΕΑ: 210-9237777 | ΑΡΜΟΔΙΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΜΓΑ
ΣΥΧΝΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΘΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

an effort to strengthen and support local communities in remote locations throughout the country, helping prominent bodies and organizations to continue meeting significant social objectives. Within this framework, Stoiximan is supporting HOPEgenesis and Sympleksi, travelling to more and more “tiny corners” of the country, offering their inhabitants opportunities and possibilities for improvements in everyday life.

The Corporate Social Responsibility programme “Little Heroes” is the realization of a vision to support the creation of communities with aware, active and energetic citizens, through the application of equal opportunities leading to successful careers for all. — ●

Interview with Ioannis Spanoudakis, Member of the Management Board of Stoiximan

IOA: After the “Road to Rio”, Stoiximan announced that it would proceed with its support plan in the framework of the organization of the next Olympic Games in Tokyo 2020.

I.S.: In 2016 we actively participated in the Hellenic Olympic Committee’s initiative “Adopt an athlete on the road to Rio”, in the conviction that with strong private support we would be able to add strength to all the athletes’ efforts. Bearing in mind the difficulties and obstacles, we made a conscious decision to ensure the greatest possible support for aiming at distinction and the worthy representation of Greece at the biggest sports event in the world. And that is what we did. At that time, we welcomed to the Stoiximan family Leftieris Petrounias, Katerina Stefanidi, Anna Korakaki, Vassiliki Milloussi, Vassiliki Vougiouka, Kyriakos Ioannou, Rania Rebouli and the national polo and volley ball teams. We became united, and we shared each individual’s efforts: we felt proud of every single one of them. It is natural that one of the greatest dreams for sports men and women is their participation in this most important and timeless institution. At Stoiximan we are committed to supporting Greek Sport as a whole, and we bear a heavy responsibility towards those who never cease to struggle for the best. As part of this commitment, we have decided to widen our sponsorship family. At this time, Stoiximan is supporting even more athletes on the “road to Tokyo”, hoping and trusting that the Greek delegation will again manage to make us all proud. Sport and support for it constitutes one of the fundamental pillars for the development of our Corporate Responsibility programme. From the athletes and teams, to the organization of runs and other sporting events, Stoiximan will continue to actively support Greek sport.

IOA: You have been implementing a huge programme of Corporate Social Responsibility since 2016. What activities comprise the “Little Heroes” and what was the idea behind its creation?

I.S.: The “Little Heroes” programme began in 2016 with Primary School pupils from all over Greece as its protagonists. Recognizing the basic difficulties for hard-to-reach areas of the country as well as for children in urban centres who are unable to access recreational and educational activities outside school, at Stoiximan we have created the “Little Heroes” programme, aimed

τους Αρκιούς, την Ηρακλειά, την Ανάφη, το Τρανόβαλο, τα Πελετά Κομοτηνής, τα Πράμαντα Ιωαννίνων και τα Άγραφα, έχουν απολαύσει το συναρπαστικό ταξίδι. Στο πλαίσιο της δράσης αυτής, η Stoiximan στηρίζει επιπλέον τις ανάγκες βελτίωσης των υλικοτεχνικών υποδομών των σχολείων, έχοντας παράλληλα θεσπίσει το «ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ ΜΙΚΡΟΙ ΗΡΩΕΣ».

Το Πρόγραμμα «Μικροί Ήρωες», αναπτύσσεται περαιτέρω με τη δράση «Μικροί Ήρωες για την Ελλάδα», σε μια προσπάθεια να ενδυναμώσει και να στηρίξει τις τοπικές ακριτικές κοινωνίες σε όλη τη χώρα, στηρίζοντας σημαντικούς φορείς και οργανισμούς για να μπορούν να συνεχίζουν να εκπληρώνουν σημαντικούς κοινωνικούς σκοπούς. Στο πλαίσιο αυτής της δράσης, η Stoiximan στηρίζει τη HOPEgenesis και τη Σύμπλευση, ταξιδεύει σε όλο και περισσότερες «μικρές γωνιές» της χώρας, προσφέροντας ευκαιρίες και δυνατότητες για τη βελτίωση της καθημερινότητας των κατοίκων της.

Το Πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης «Οι Μικροί Ήρωες», είναι η απόδειξη του οράματος για την ενίσχυση της δημιουργίας μίας κοινωνίας με ευαισθητοποιημένους, δραστήριους και ενεργούς πολίτες, με την εξασφάλιση ίσων ευκαιριών επιτυχούς σταδιοδρομίας για όλους. — ●

Συνέντευξη Ιωάννη Σπανουδάκη, Μέλους του Δ.Σ. της Stoiximan

ΔΟΑ: Μετά τον «Δρόμο για το Ρίο», η Stoiximan ανακοίνωσε ότι θα προχωρήσει στο επόμενο πλάνο στήριξης, αυτό της επόμενης διοργάνωσης των Ολυμπιακών Αγώνων 2020 στο Τόκυο.

I.S.: Το 2016 συμμετείχαμε ενεργά στην πρωτοβουλία της Ελληνικής Ολυμπιακής Επιτροπής «Υιοθετήστε έναν αθλητή στον δρόμο για το Ρίο», πιστεύοντας πολύ στην ιδέα ότι με ισχυρή την ιδιωτική στήριξη, θα μπορούσαμε να ενισχύσουμε την προσπάθεια των αθλητών συνολικά. Λάβαμε γνώση των δυσκολιών και των εμποδίων και συνειδητά αποφασίσαμε ότι θα διασφαλίσουμε τη μεγαλύτερη δυνατή στήριξη για τη διεκδίκηση διακρίσεων και την άξια εκπροσώπηση της Ελλάδας στη μεγαλύτερη παγκοσμίως αθλητική διοργάνωση. Και αυτό κάναμε. Στην οικογένεια της Stoiximan καλωσορίσαμε τότε τον Λευτέρη Πετρούνια, την Κατερίνα Στεφανίδη, την Άννα Κορακάκη, την Βασιλική Μιλλούση, την Βασιλική Βουγιούκα, τον Κυριάκο Ιωάννου, τη Ράνια Ρεμπούλη και τις εθνικές ομάδες πόλο και βόλεϊ. Γίναμε ένα μαζί τους, στη μάχη του καθενός, και νιώσαμε υπερήφανοι για όλους ανεξαιρέτως. Είναι φυσικό, ότι ένα από τα μεγαλύτερα όνειρα των αθλητών, είναι η συμμετοχή τους στον σημαντικότερο και πιο διαχρονικό θεσμό. Στη Stoiximan έχουμε δεσμευτεί για τη στήριξη του Ελληνικού Αθλητισμού στο σύνολό του και η ευθύνη μας απέναντι σε αυτούς τους ανθρώπους που δεν σταματούν να παλεύουν για το καλύτερο, είναι μεγάλη. Με την πεποίθηση αυτή, αποφασίσαμε να διεκδικούμε τη χορηγική μας οικογένεια. Αυτή τη στιγμή, η Stoiximan στηρίζει ακόμη περισσότερους αθλητές στον «δρόμο για το Τόκυο», με την πίστη και την ελπίδα η ελληνική αποστολή να καταφέρει να μας κάνει ξανά όλους υπερήφανους. Ο Αθλητισμός και η στήριξή του, αποτελεί για εμάς έναν από τους βασικότερους πυλώνες ανάπτυξης του προγράμματος εταιρικής μας υπευθυνότητας. Από τους αθλητές και τις ομάδες μέχρι τις δρομικές και άλλες



at highlighting the importance of equal opportunities for the educational community to access rich and varied cultural stimuli. More specifically, we have developed the programme through two actions: “The Little Heroes Learn” and “The Little Heroes Travel”. The first addresses primary school children in Attica and Thessaloniki and up until today has invited over 12,000 students to participate, free of charge, in programmes run by Museums and Educational Institutions. The second is a trip, in both the metaphorical and literal sense, for pupils in hard-to-reach areas of the country with the aim of bridging geographical distances and teaching children about opportunities to be found in major urban centres. Up to the present, it has hosted 85 pupils from eight regions of mainland Greece and the islands.

IOA: A few days ago, you announced your collaboration with HOPEgenesis and the extension of the “Little Heroes” Programme. What does the action of “The Little Heroes for Greece” consist of?

I.S.: When we had completed the first cycle of action, “The Little Heroes Travel”, we realized that we had an important opportunity. Travelling to border regions of Greece, and to hard-to-reach areas, we came into contact with local people, getting a brief taste of their everyday lives and listening to their stories. We therefore decided, with all the means at our disposal, to support the children and their families. To defy geographical obstacles and stand discreetly beside all these little heroes. We are constantly looking for more ways to improve living standards, to boost logistic school equipment and finally support pupils with scholarships for their future studies. This whole procedure has made us realize that we can offer even more to the border regions of Greece. “The Little Heroes of Greece” was the immediate next step. At Stoiximan, we feel that it is our duty and responsibility to support those in need, particularly when they are children, the future of this country. Our collaboration with HOPEgenesis is the first of a number of actions that will follow and relate to the ‘adoption’ of 10 border islands, supporting the entire endeavour of HOPEgenesis for dealing with the problem of Greece’s low birth rate. Within the framework of the action “The Little Heroes of Greece”, we are attempting to highlight the needs of our country’s border communities, both by participating in synergies and by implementing our own initiatives. — ●

αθλητικές διοργανώσεις, η Stoiximan θα συνεχίσει να στηρίζει έμπρακτα τον ελληνικό αθλητισμό.

ΔΟΑ: Έχετε υλοποιήσει ένα πολύ μεγάλο πρόγραμμα Εταιρικής Κοινωνικής Ευθύνης, το οποίο πραγματοποιείται ήδη από το 2016. Τι δράσεις περιλαμβάνουν οι «Μικροί Ήρωες» και ποια ήταν η ιδέα πίσω από τη δημιουργία του;

I.S.: Το Πρόγραμμα «Μικροί Ήρωες» ξεκίνησε το 2016 με πρωταγωνιστές μαθητές των Δημοτικών Σχολείων όλης της Ελλάδας. Αναγνωρίζοντας τις αντικειμενικές δυσκολίες των ακριτικών περιοχών της χώρας αλλά και των παιδιών των αστικών κέντρων που αδυνατούν να έχουν πρόσβαση σε ψυχαγωγικές και εκπαιδευτικές δραστηριότητες εκτός των εκπαιδευτικών μονάδων, στη Stoiximan δημιουργήσαμε το πρόγραμμα «Μικροί Ήρωες» με στόχο να αναδείξουμε τη σημασία των ίσων ευκαιριών στην πρόσβαση της εκπαιδευτικής κοινότητας σε πλούσια και διαφορετικά πολιτισμικά ερεθίσματα. Πιο συγκεκριμένα, αναπτύξαμε το Πρόγραμμα σε δύο δράσεις: «Οι Μικροί Ήρωες Μαθαίνουν» και «Οι Μικροί Ήρωες Ταξιδεύουν». Το πρώτο απευθύνεται σε μαθητές δημοτικών σχολείων στην Αττική και τη Θεσσαλονίκη και μέχρι σήμερα έχει προσκαλέσει περισσότερους από 12.000 μαθητές να συμμετάσχουν χωρίς κόστος σε εκπαιδευτικά προγράμματα Μουσείων και Ιδρυμάτων. Το δεύτερο είναι ένα ταξίδι, μεταφορικό και κυριολεκτικό, για τους μαθητές της ακριτικής Ελλάδας και ως στόχο έχει να γεφυρώσει τις γεωγραφικές αποστάσεις, μαθαίνοντας στα παιδιά τις δυνατότητες που προσφέρονται στα μεγάλα αστικά κέντρα. Μέχρι σήμερα έχει φιλοξενήσει 85 μαθητές από οκτώ περιοχές της νησιωτικής και ηπειρωτικής Ελλάδας.

ΔΟΑ: Πριν λίγες ημέρες ανακοινώσατε τη συνεργασία σας με τη HOPEgenesis και την επέκταση του Προγράμματος «Μικροί Ήρωες». Τι είναι η δράση «Οι Μικροί Ήρωες για την Ελλάδα»;

I.S.: Όταν ολοκληρώσαμε τον πρώτο κύκλο της δράσης «Οι Μικροί Ήρωες Ταξιδεύουν», καταλάβαμε ότι είχαμε μια πολύ σημαντική ευκαιρία στα χέρια μας. Ταξιδεύοντας στην ακριτική Ελλάδα, σε δυσπρόσιτες περιοχές της, καταφέραμε να έρθουμε κοντά στους ανθρώπους της, να ζήσουμε για λίγο την καθημερινότητά τους και να ακούσουμε την αλήθειά τους. Αποφασίσαμε λοιπόν, με όσα μέσα διαθέταμε, να στηρίξουμε τα παιδιά και τις οικογένειές τους. Να αφηγήσουμε τα γεωγραφικά σύνορα και να σταθούμε διακριτικά στο πλευρό όλων αυτών των μικρών ηρώων. Αναζητούσαμε συνεχώς περισσότερους τρόπους ώστε να διασφαλίσουμε καλύτερη ποιότητα διαβίωσης, να ενισχύσουμε τον υλικότεχνικό εξοπλισμό των σχολείων, και τέλος να στηρίξουμε τους μαθητές με υποτροφίες στις μελλοντικές σπουδές τους. Όλη αυτή η διαδρομή, μας έκανε να αντιληφθούμε ότι μπορούμε να προσφέρουμε ακόμη περισσότερα στην ακριτική Ελλάδα. «Οι Μικροί Ήρωες για την Ελλάδα», ήταν το αμέσως επόμενο μας βήμα. Στη Stoiximan, νιώθουμε ότι είναι χρέος και ευθύνη μας να στηρίζουμε ανθρώπους που το έχουν ανάγκη, και ιδιαίτερα όταν πρόκειται για παιδιά: το μέλλον αυτού του τόπου. Η συνεργασία μας με τη HOPEgenesis, είναι μια πρώτη ενέργεια ανάμεσα σε άλλες που θα ακολουθήσουν και αφορά στην ‘υιοθέτηση’ δέκα ακριτικών νησιών, στηρίζοντας συνολικά το έργο της HOPEgenesis για την αντιμετώπιση της υπογεννητικότητας στην Ελλάδα. Στο πλαίσιο της δράσης «Οι Μικροί Ήρωες για την Ελλάδα», επιχειρούμε να αναδείξουμε τις ανάγκες των ακριτικών τοπικών κοινωνιών της χώρας μας, συμμετέχοντας τόσο σε συνέργειες όσο και με δικές μας πρωτοβουλίες. — ●

The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Puerto Rico — *page 41*

The Olympic Academy of Puerto Rico is made up of people who share a common interest, that of disseminating the message of Coubertin that sports constitute a vehicle for social education. However,...

Πουέρτο Ρίκο — *σελίδα 41*

Η Ολυμπιακή Ακαδημία του Πουέρτο Ρίκο αποτελείται από πρόσωπα που έχουν κοινό ενδιαφέρον, να διαδώσουν το μήνυμα του Coubertin ότι ο αθλητισμός αποτελεί...

Togo — *page 44*

The year of 2017 was a year in which everything went well for the Olympic Academy of Togo regarding the promotion of the Olympic values since all the activities went ahead with the...

Τόγκο — *σελίδα 45*

Το 2017 ήταν μία χρονιά που όλα πήγαν εξαιρετικά στην Ολυμπιακή Ακαδημία του Τόγκο στον τομέα της προώθησης των Ολυμπιακών αξιών, καθώς όλες οι δραστηριότητες...

Cyprus — *page 35*

In Cyprus, the Olympic Day celebration took place on 16 September 2017 at the Olympic House in Nicosia. The main events of the day were the 800 m. and 5 km. races in four different...

Κύπρος — *σελίδα 36*

Στην Κύπρο, ο εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας έγινε στις 16 Σεπτεμβρίου 2017 στο Ολυμπιακό Σπίτι στη Λευκωσία. Η βασική εκδήλωση ήταν αγώνες δρόμου 800 μ. και...

Chinese Taipei — *page 43*

Founded in 1978, the Chinese Taipei Olympic Committee celebrated its 40th Session of the Olympic Academy over the period of 1 to 3 September 2017 at the Chientan Youth Activity Centre in Taipei...

Κινεζική Ταϊπέι — *σελίδα 44*

Αρχίζοντας από το 1978, η Ολυμπιακή Επιτροπή της Κινεζικής Ταϊπέι γιόρτασε την 40η Σύνοδο της Ολυμπιακής Ακαδημίας, από την 1η έως τις 3 Σεπτεμβρίου 2017...



Albania

On 8 December 2017, the Albanian Olympic Academy, which celebrated its 25th anniversary that year, held its Annual Session. Established in 1992, the Academy has since carried out many activities, always under the auspices of the Albanian Olympic Committee, with the aim of promoting the Olympic ideals as well as the development of Olympic education, particularly in schools.

The Session was officially opened by current NOA President Dr Agron Cuka, who is a member of the Executive Committee of the Albanian NOC and holds the position of

their important contributions to the development of the Olympic Academy of Albania and the spread of Olympic Ideals throughout the country.

The Session continued with the following lectures:

- 1) "Olympism and Academic Olympism", by Prof. Perparim Kabo.
- 2) "Olympic Education in School as a compulsory part of the Physical Education curriculum", by Mrs Ela Baze of the Ministry of Education, Sports and Youth.
- 3) "Olympic Education and the role of the Albanian Olympic Committee and the Albanian Academy", by Eda Caushi, Director of the Albanian Academy.

The President of the Albanian NOA officially closed the Session inviting

Αλβανίας, η οποία γιόρτασε τα 25α γενέθλιά της. Ιδρύθηκε το 1992 κι όλα αυτά τα χρόνια προχώρησε σε πολλές δράσεις σε όλη τη χώρα, πάντα υπό τη σκέπη της Αλβανικής Ολυμπιακής Επιτροπής, με στόχο την προώθηση των Ολυμπιακών ιδανικών αλλά και την ανάπτυξη της Ολυμπιακής παιδείας ειδικά στα σχολεία.

Η Σύνοδος ξεκίνησε με ομιλία του Προέδρου της Ακαδημίας, Δρος Agron Cuka, που είναι μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής της Αλβανικής Ολυμπιακής Επιτροπής και Πρύτανης του Αθλητικού Πανεπιστημίου των Τιράνων.

Οι συμμετέχοντες παρακολούθησαν ένα βίντεο με τις δράσεις της Ακαδημίας στα 25 χρόνια και με χαιρετισμό του πρώτου

- 1) Ολυμπισμός και Ακαδημαϊκός Ολυμπισμός, από τον Καθηγ. Perparim Kabo
- 2) Η Ολυμπιακή Εκπαίδευση στο Σχολείο ως υποχρεωτικό μέρος των Προγραμμάτων Φυσικής Αγωγής, από την Ela Baze, Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας
- 3) Ολυμπιακή Παιδεία και ο ρόλος της Αλβανικής Ολυμπιακής Επιτροπής και της Αλβανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας, από την Eda Caushi, Διευθύντρια της Ακαδημίας.

Ο Πρόεδρος της Αλβανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας έκλεισε τη Σύνοδο καλώντας τους μετέχοντες να συνεχίσουν την ενασχόλησή τους με τα προγράμματα και τις δράσεις της Ακαδημίας, επειδή κάθε συνεισφορά στην προώθηση και την εξάπλωση των Ολυμπιακών αξιών είναι απευθείας συνεισφορά στην εκπαίδευση της νέας γενιάς με σωστές αξίες για μία καλύτερη κοινωνία.



Barbados

The National Olympic Academy of Barbados conducted a series of programmes in 2017 for the promotion of the Olympic values and Olympism. These programmes targeted students, administrators, sports men and women and managers to cover a wide range of the country's sporting public.

During the year, the annual Basic Sport Administration Course took place, as well as the Advanced course. Both focused on a range of important issues relating to sports programmes, such as Organisational Management, Strategic Planning, Human Resources, Financial Planning, Sport Marketing and Event Organisation.

In addition, there was a series of coaching courses to raise the level of education and skills of coaches, particularly in associations and national teams.

The Caribbean Coaching



Rector of the Sports University of Tirana.

Participants watched a video of the Academy's activities over the past 25 years and a greeting from the first Director. During this Session, greetings were also conveyed by the President of the Albanian Olympic Committee Viron Bezhani and the Secretary General Stavri Bello.

Awards bearing the commemorative symbol of the Albanian NOA's 25th anniversary were given to 10 outstanding individuals for

all participants to continue their involvement with the programmes and activities of the Albanian NOA, since every contribution to the promotion and spreading of the Olympic values is a direct contribution to the education of a new generation with values for the betterment of society.

Αλβανία

Στις 8 Δεκεμβρίου 2017 έγινε η ετήσια Σύνοδος της Ολυμπιακής Ακαδημίας της

Διευθυντή. Χαιρετισμό απηύθυναν ο Πρόεδρος της Αλβανικής Ολυμπιακής Επιτροπής Viron Bezhani και ο Γενικός Γραμματέας Stavri Bello.

Βραβεία με το σήμα για τα 25 χρόνια της Ακαδημίας δόθηκαν σε 10 προσωπικότητες για τη σημαντική συνεισφορά τους στην ανάπτυξη της Ολυμπιακής Ακαδημίας της Αλβανίας και στην εξάπλωση των Ολυμπιακών ιδεωδών σε όλη τη χώρα.

Η Σύνοδος συνεχίστηκε με τις εξής διαλέξεις από ομιλητές:



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Certification Programme was conducted to assist in the development of coaches and leaders in sport. It provides a solid foundation for the teaching and development of coaches and introduces them to the sphere of coaching activity.

With the assistance of an Olympic Solidarity grant and the Coaching Association of Canada, coaching courses took place which basically provide a pathway for coaches to gain recognition with international certification. Around 200 coaches were trained to Level 1 and 100 to Level 2. Level 3 is being attended by around 30 prospective coaches, while scholarships were given by Olympic Solidarity for the training of coaches at international training centres.

The International Day of Sport for Development and Peace was celebrated with football matches involving teams from 15 communities, with road tennis and netball, as well as dominos for the older generation. The event was a big success and there are plans to hold this every year.

The Academy also organized activities for Olympic Day consisting of traditional sports for primary school children, a lecture on the subject of "Sport as a Pathway out of Poverty" and many sporting activities.

Μπαρμπάντος

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία του Μπαρμπάντος πραγματοποίησε μία σειρά προγραμμάτων μέσα στο 2017 για την προώθηση των Ολυμπιακών αξιών και του Ολυμπισμού. Τα προγράμματα απευθύνονται σε φοιτητές, διοικητικά στελέχη και αθλητές, σε μια προσπάθεια να καλυφθεί ένα ευρύ φάσμα του αθλητικού κοινού της χώρας.

Μέσα στη χρονιά διεξήχθησαν, το ετήσιο βασικό Πρόγραμμα Διοίκησης Αθλητισμού καθώς και το προχωρημένο. Και τα δύο επικεντρώνονται σε μια ποικιλία σημαντικών θεμάτων σχετικά με τα αθλητικά προγράμματα, όπως η Οργανωτική Διοίκηση, ο Στρατηγικός Σχεδιασμός, το Ανθρώπινο Δυναμικό, ο

Οικονομικός Σχεδιασμός, το Αθλητικό Μάρκετινγκ και η Οργάνωση Εκδηλώσεων.

Επίσης, έγινε μία σειρά μαθημάτων προπονητικής σε μια προσπάθεια να ανέβει το επίπεδο της εκπαίδευσης των προπονητών και της ανάπτυξης των δεξιοτήτων τους, ειδικά σε επίπεδο συλλόγων και εθνικών ομάδων.

Το Πρόγραμμα Πιστοποίησης Προπονητών της Καραϊβικής πραγματοποιήθηκε για να βοηθήσει στην επιμόρφωση των προπονητών και των ηγετών του αθλητισμού. Το πρόγραμμα αυτό παρέχει μια στέρεη βάση για τη διδασκαλία στους προπονητές και την ένταξή τους στην προπονητική δραστηριότητα.

Με τη βοήθεια της Ολυμπιακής Αλληλεγγύης και της Ένωσης Προπονητών Καναδά, έγιναν μαθήματα προπονητικής που ουσιαστικά αποτελούν τον δρόμο για να αποκτήσουν οι προπονητές αναγνώριση με διεθνές δίπλωμα. Περίπου 200 προπονητές εκπαιδεύτηκαν στο Επίπεδο 1 και 100 στο Επίπεδο 2. Το Επίπεδο 3 το παρακολουθούν περίπου 30

υποψήφιοι προπονητές, ενώ δόθηκαν υποτροφίες από την Ολυμπιακή Αλληλεγγύη για την εκπαίδευση προπονητών σε διεθνή εκπαιδευτικά κέντρα.

Η Παγκόσμια Ημέρα για τον Αθλητισμό και την Ανάπτυξη εορτάστηκε με αγώνες ποδοσφαίρου ομάδων από 15 κοινότητες, με τένις δρόμου και δικτυόσφαιρα, αλλά και ντόμινο για τους ενήλικες. Η εκδήλωση γνώρισε μεγάλη επιτυχία και η σκέψη είναι να επαναλαμβάνεται κάθε χρόνο.

Η Ακαδημία διοργάνωσε και τις δραστηριότητες για την Ολυμπιακή Ημέρα που περιελάμβαναν παραδοσιακά αθλήματα για μαθητές δημοτικού, μια διάλεξη με θέμα «Ο αθλητισμός ως διέξοδος από τη φτώχεια» και πολλές αθλητικές δράσεις.



Croatia

The Olympic Academy of Croatia together with the National Olympic Committee, collaborated with the International Olympic



Committee to organize the Outreach Workshop of the IOC Athletes' Career Programme, held in Zagreb on 11 December 2017. Twenty-eight top athletes participated and received basic knowledge on how to enter the business world as well as how to make an easier transition from an active sports career into the labour market.

The Academy also signed a cooperation agreement with the Croatian Fair Play Committee for the promotion of principles of fair play in sport and everyday life, as well as for the recognition of the values of tolerance, solidarity, mutual understanding and respect.

Also, the Academy, in cooperation with the Croatian School Sports Association, began a competition for elementary and secondary school students in the Republic of Croatia about Fair Play entitled "School Sport and the Olympic Movement". This cooperation concerns a competition for schools making videos about any sort of sports activity.

The competition is aimed at encouraging students and teachers to be more involved in the promotion of values related to fair play and their significance in society, together with the creative expression of the way in which they see how fair play can be

applied in their environment. The best videos will receive prizes and be placed on websites and social networks of all the competition's collaborators.

Κροατία

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Κροατίας, μαζί με την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, συνεργάστηκαν με τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή για τη διοργάνωση του Εργαστηρίου της ΔΟΕ για το Πρόγραμμα Καριέρας Αθλητών, που

έγινε στο Ζάγκρεμπ στις 11 Δεκεμβρίου 2017. Συμμετείχαν 28 κορυφαίοι αθλητές οι οποίοι έλαβαν βασικές γνώσεις που πρέπει να έχουν για να μπουν στον επιχειρηματικό κόσμο αλλά και για την ευκολότερη μετάβαση από την αθλητική καριέρα στην αγορά εργασίας.

Η Ακαδημία επίσης υπέγραψε ένα σύμφωνο συνεργασίας με την Κροατική Επιτροπή Ευ αγωνίζεσθαι για την προώθηση των αρχών του ευ αγωνίζεσθαι στον αθλητισμό και την καθημερινή ζωή, αλλά και για την αναγνώριση των αξιών της ανοχής, της αλληλεγγύης, της αμοιβαίας κατανόησης και του σεβασμού.

Επίσης, η Ακαδημία σε συνεργασία με την Κροατική Ένωση Σχολικού Αθλητισμού, ξεκίνησαν διαγωνισμό για μαθητές δημοτικού και γυμνασίου στη Δημοκρατία της Κροατίας με θέμα το ευ αγωνίζεσθαι και με τίτλο «Σχολικός Αθλητισμός και Ολυμπιακό Κίνημα».

Η συνεργασία αφορά την υλοποίηση διαγωνισμού σχολικού αθλητικού βίντεο σε οποιαδήποτε δραστηριότητα.

Ο διαγωνισμός αποσκοπεί στην ενθάρρυνση των μαθητών και των εκπαιδευτικών να ασχοληθούν περισσότερο με την ανάδειξη των αξιών του ευ αγωνίζεσθαι και της σημασίας τους στην κοινωνία και με τη δημιουργική έκφραση του τρόπου με τον οποίο

βλέπουν το ευ αγωνίζεσθαι να εφαρμόζεται στο περιβάλλον τους. Τα καλύτερα βίντεο θα βραβευθούν και θα δημοσιευθούν στους ιστότοπους και τα κοινωνικά δίκτυα, όλων των συνεργατών του διαγωνισμού.



Cyprus

In Cyprus, the Olympic Day celebration took place on 16 September 2017 at the Olympic House in Nicosia. The main events of the day were the 800 m. and 5 km. races in four different categories. At the same time, 18 different sports federations gave public demonstrations of their sports.

The 29th Olympic Academy Session took place on 9 December 2017 with its main topic, "Why Olympism (sport) must constitute a human right" and Dr Panos Razis as the keynote speaker.

In addition, for the 12th year in succession, the particularly successful Olympic Education Programme continued, with participants of various ages.

On the 6 April 2017, the Cyprus Pierre de Coubertin Committee, in collaboration with the Cyprus Ministry of Education and Culture, organized the 6th Cyprus Student Conference, with the





The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



participation of more than 100 students from schools throughout Cyprus who presented the results of their work on the subject of “The Impact of Olympic Ideology in cultivating a healthy society”.

On 22 March 2017, the Cyprus Olympic Academy, in collaboration with the Cyprus NOC's “Woman and sports” committee, organized a Session on the subject of “Woman in sport: Catalyst in Solving Social issues”. The keynote speakers were Dr Geli Aroni and Dr Tegla Loroupe of UNICEF.

Κύπρος

Στην Κύπρο, ο εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας έγινε στις 16 Σεπτεμβρίου 2017 στο Ολυμπιακό Σπίτι στη Λευκωσία. Η βασική εκδήλωση ήταν αγώνες δρόμου 800 μ. και 5 χλμ. σε τέσσερις διαφορετικές κατηγορίες. Την ίδια ώρα, 18 διαφορετικές αθλητικές ομοσπονδίες επέδειξαν τα αθλήματα τους στο κοινό.

Η 29η Σύνοδος της Ολυμπιακής Ακαδημίας έγινε στις 9 Δεκεμβρίου του 2017 με βασικό θέμα «Γατί ο Ολυμπισμός (Αθλητισμός) πρέπει να αποτελεί ανθρώπινο δικαίωμα», με τον Δρα Πάνο Ραζή να είναι ο βασικός ομιλητής.

Επίσης, συνεχίστηκε για 12η χρονιά το ιδιαίτερα

επιτυχημένο Πρόγραμμα Ολυμπιακής Εκπαίδευσης με συμμετέχοντες από διαφορετικές ηλικίες.

Στις 6 Απριλίου 2017 η Κυπριακή Επιτροπή Pierre de Coubertin σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού, διοργάνωσε την 6η Παγκύπρια Μαθητική Διάσκεψη, με τη συμμετοχή περισσότερων από 100 μαθητών από σχολεία όλης της Κύπρου, οι οποίοι παρουσίασαν τα έργα τους με θέμα «Ο αντίκτυπος της Ολυμπιακής ιδεολογίας στην καλλιέργεια μιας υγιούς κοινωνίας».

Στις 22 Μαρτίου 2017, η Κυπριακή Ολυμπιακή Ακαδημία σε συνεργασία με την επιτροπή «Γυναίκα και Αθλητισμός» διοργάνωσε Σύνοδο με θέμα «Γυναίκα στον αθλητισμό: Καταλύτης στην επίλυση κοινωνικών προβλημάτων». Οι βασικοί ομιλητές ήταν οι Δρ Geli Aroni και Δρ Tegla Loroupe από τη UNICEF.



Germany

An important event focussed on children and the Olympic

values was organized in Munich by the Olympic Academy of Germany. The highly successful and popular German sportsman, Felix Neureuther, together with his wife, Miriam, gave a press conference at which the places of journalists were taken by 50 schoolchildren.

The children together with their teachers had prepared the questions in advance while the sports interviewees had the opportunity to present Felix's new book for children and to speak about the Olympic values and why the Olympic Games are so special.

At the end of the event, the Director of the Academy Tobias Knoch declared: “It was an especially successful day. It has proved once again that it is not just discussion of the Olympic values that is important, but also the direct contact with the athletes who represent these values”.

In addition, the third day of the presentation in Munich of the Olympic Team for the Winter Olympics was dedicated to children. Two classes were invited to spend the whole day with team members, accompanied by members of the German Olympic Academy. With a special programme focusing on Olympic values, the children were introduced to



Olympism and the Olympic Movement.

After a healthy breakfast, the students busied themselves with an Olympic quiz, and were introduced to the backstage area, not usually accessible to the public, where the athletes search to find the right sized outfits.

Members of the German Olympic team, including Katharina Althaus, Carina Vogt and Fritz Dopfer, signed autographs for their young admirers, and the Olympic gymnastics champion Fabian Hamböchen also attended the event.

Γερμανία

Μία σπουδαία εκδήλωση με επίκεντρο τα παιδιά και τις Ολυμπιακές αξίες, διοργανώθηκε στο Μόναχο από την Ολυμπιακή Ακαδημία της Γερμανίας. Ο πιο επιτυχημένος και δημοφιλής Γερμανός αθλητής σκι, ο Felix Neureuther, μαζί με τη σύζυγό του, Miriam, έδωσαν συνέντευξη Τύπου στην οποία τη θέση των δημοσιογράφων πήραν 50 μαθητές.

Τα παιδιά μαζί με τους δασκάλους τους, είχαν ετοιμάσει από πριν τις ερωτήσεις ενώ οι δύο αθλητές είχαν την ευκαιρία να παρουσιάσουν το νέο παιδικό βιβλίο του Felix, να μιλήσουν για τις Ολυμπιακές αξίες και γιατί οι Ολυμπιακοί Αγώνες είναι κάτι το ξεχωριστό.

Μετά την ολοκλήρωση της εκδήλωσης ο Διευθυντής της Ακαδημίας Tobias Knoch δήλωσε: «Ήταν μία ιδιαίτερα επιτυχημένη ημέρα. Για μία ακόμα φορά αποδείχθηκε ότι δεν είναι σημαντική μόνο η συζήτηση για τις Ολυμπιακές αξίες, αλλά και η απευθείας επαφή με τους αθλητές που αντιπροσωπεύουν αυτές τις αξίες».

Επίσης, στην παρουσίαση στο Μόναχο της Ολυμπιακής Ομάδας για τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες, η τρίτη μέρα ήταν αφιερωμένη στα παιδιά. Δύο τάξεις είχαν προσκληθεί για να περάσουν όλη την ημέρα με τους αθλητές και μαζί με στελέχη

της Γερμανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας. Με ένα ειδικό πρόγραμμα που είχε ως επίκεντρο τις Ολυμπιακές αξίες, τα παιδιά γνώρισαν τον Ολυμπισμό και το Ολυμπιακό Κίνημα.

Μετά από ένα υγιεινό πρωινό, οι μαθητές ασχολήθηκαν με ένα Ολυμπιακό κουίζ, ενώ γνώρισαν και τον χώρο που κανονικά δεν είναι ανοιχτός για το κοινό και στον οποίο οι αθλητές έψαχναν να βρουν τα κατάλληλα μεγέθη για τις στολές τους.

Μέλη της Ολυμπιακής ομάδας, όπως η Katharina Althaus, η Carina Vogt και ο Fritz Dopfer έδωσαν αυτόγραφα στους μικρούς θαυμαστές τους, ενώ και ο Ολυμπιονίκης της γυμναστικής Fabian Hamböchen παρακολούθησε την εκδήλωση.



Guinea

On Olympic Day 28 June 2017, the National Olympic Academy of Guinea organized the annual Session of Olympic Associations in the city of Labé, attended by representatives of local and government authorities.

The Session was also attended by 100 students from the Olympic Associations of Labé and 10 sports coaches.

The Session was opened with a speech by the Director of the Academy, Zakariaou Balde, and there followed contributions from the Provincial Governor, the Governor and the National Director of Sports.

The presentations began with "The History and Philosophy of Olympism" by Souaibou Fofana, followed by "The role of young women in sports activities" by Germaine Manguet, and "Culture and Tradition" by Dr Pogba Gbanace.

The young students of Labé's Olympic Associations benefited from these important presentations concerning the Olympic values,



the role of young girls in sport and traditions in the education of young people.

Everyone undertook to disseminate the knowledge they had gained, in the schools they attended as well as in the wider social circles of the youth.

Each lecture was followed by a discussion, contributing to the better understanding of the participants.

In addition, a poem about "Olympism and its values" was recited by the author Sékou Cissoko, a truly beneficial contribution for all participants in the Session.

Finally, representatives of School Associations were elected to the Regional Office by the members of 10 schools, with a girl elected President and a boy Secretary General.

Γουινέα

Στις 28 Ιουνίου 2017, με την ευκαιρία της Ολυμπιακής Ημέρας, η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Γουινέας διοργάνωσε στην πόλη Labé την ετήσια Σύνοδο για Ολυμπιακούς Συλλόγους με την παρουσία εκπροσώπων των τοπικών και των κυβερνητικών αρχών.

Τη Σύνοδο παρακολούθησαν 100 μαθητές από τους Ολυμπιακούς Συλλόγους του

Labé και δέκα προπονητές αθλημάτων.

Τη Σύνοδο άνοιξε με ομιλία ο Διευθυντής της Ακαδημίας, Zakariaou Balde και ακολούθησαν οι παρεμβάσεις του Έπαρχου, του Κυβερνήτη και του Εθνικού Διευθυντή Αθλητισμού.

Οι παρουσιάσεις ξεκίνησαν με το θέμα: «Η Ιστορία και η Φιλοσοφία του Ολυμπισμού», του Souaibou Fofana και ακολούθησαν «Ο ρόλος των νέων στις αθλητικές δραστηριότητες» της Germaine Manguet και το «Πολιτισμός και Παράδοση» του Δρος Pogba Gbanace.

Οι νεαροί μαθητές των Ολυμπιακών Συλλόγων της Labé επωφελήθηκαν από τις σημαντικές παρουσιάσεις για τις Ολυμπιακές αξίες, για τον ρόλο των νέων κοριτσιών στον αθλητισμό και για τις παραδόσεις στην εκπαίδευση των νέων.

Όλοι τους υποσχέθηκαν να διαδώσουν αυτή τη γνώση που έλαβαν, στα σχολεία που φοιτούν καθώς και στους ευρύτερους κύκλους της νεολαίας.

Μετά από κάθε διάλεξη, υπήρχε συζήτηση η οποία βοήθησε στην καλύτερη κατανόηση του θέματος από τους μετέχοντες.

Επίσης, ένα ποίημα για τον «Ολυμπισμό και τις αξίες του» παρουσιάστηκε από τον



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



συγγραφέα Σέκου Cissoko, μία πραγματικά ευεργετική συμβολή για όλους τους μετέχοντες της Συνόδου.

Στο τέλος, εκλέχθηκαν οι αντιπρόσωποι των Σχολικών Συλλόγων στο γραφείο της περιφέρειας από τα μέλη των 10 σχολείων κι ένα κορίτσι εξελέγη Πρόεδρος κι ένα αγόρι Γενικός Γραμματέας.



Italy

The year of 2017 was a year of intense activity for the Italian Olympic Academy. It began with the annual General Meeting which took place in February, at which Mauro Checcoli was confirmed as President and the Board of Directors and Team of Auditors were re-elected.

From 21 to 23 September, the 28th Session of the Academy took place in Senigallia on the subject: "Ethics, Education and Governance in the Olympic Movement". Over 100 students from throughout

Italy participated and followed with interest the presentations made by the high-level professors and experts.

At the end, tests were undertaken to select participants for the next Session for Young Participants at the IOA in Olympia, and Rachele Nateri from Cagliari, Francesca Barletta from Foggia and Simone Caccioni from Perugia came out the winners, confirming that interest in the Academy exists in all regions of Italy.

These same students also participated in the CONI-Kinder 17 Trophy, organized for young athletes aged 10 to 14 years over the same period of the Session, with 21 national and three foreign representatives (from Canada, the USA and Switzerland) participating. Also, during the Session, a document entitled "The Charter of Senigallia" was drawn up, which requests that the National Olympic Committee of Italy, the Government, Parliament and the President of the Republic implement the inclusion of physical education in

elementary schools as a school subject for the academic year 2018–19.

In addition, the National Olympic Academy of Italy launched on its website, "The Academy Monitor" to safeguard sports education through research, reflection and comparison of strategies applied at all levels of Italian and international sports organization. One of the priority sectors is the analysis of methods for the training of young athletes with performance potential.

Furthermore, round-table discussions were organized by the heads of the Federations for the exchange of experience and knowledge; two such meetings took place in 2017.

Finally, the Academy collaborated with the National Olympic Committee of Italy, the Onesti Foundation and the Municipality of Amatrice in the region of Rieti, for the reconstruction of the city's Palais du Sport, which sustained serious damage from the earthquake in 2016 and began to operate once more last September, offering

young people a place to meet and partake in sports activities so that they might return to a normal pace of life.

Ιταλία

Το 2017 ήταν ένα έτος έντονης δραστηριότητας για την Ιταλική Ολυμπιακή Ακαδημία. Όλα ξεκίνησαν με την ετήσια Γενική Συνέλευση που διεξήχθη τον Φεβρουάριο, όπου επιβεβαιώθηκε ο Mauro Checcoli ως Πρόεδρος και επανεξελέγησαν το Διοικητικό Συμβούλιο και η Ελεγκτική Ομάδα.

Από τις 21 έως τις 23 Σεπτεμβρίου έγινε στη Senigallia η 28η Σύνοδος της Ακαδημίας με θέμα «Ηθική, Εκπαίδευση και Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα». Στη Σύνοδο μετείχαν περισσότεροι από 100 φοιτητές από όλη την Ιταλία και παρακολούθησαν με ενδιαφέρον τις παρουσιάσεις που έκαναν οι καθηγητές και οι ειδικοί εμπειρογνώμονες σε υψηλό επίπεδο.

Στο τέλος έγιναν εξετάσεις για τη συμμετοχή στην επόμενη Σύνοδο Νέων

Μετεχόντων της ΔΟΑ στην Ολυμπία και προκρίθηκαν η Rachele Nateri από το Cagliari, η Francesca Barletta από τη Foggia και η Simone Caccioni από την Perugia, επιβεβαιώνοντας το ενδιαφέρον της Ακαδημίας για όλες της περιοχές της Ιταλίας.

Οι ίδιοι φοιτητές συμμετείχαν επίσης στο CONI-Kindler 17 Trophy, το οποίο διοργανώθηκε για νέους αθλητές 10–14 ετών, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου της Συνόδου και συμμετείχαν 21 εθνικές και τρεις ξένες αντιπροσωπείες (από τον Καναδά, τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ελβετία). Κατά τη διάρκεια της Συνόδου συντάχθηκε έγγραφο με τίτλο «Χάρτης της Senigallia», το οποίο ζητά από την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της Ιταλίας, την Κυβέρνηση, το Κοινοβούλιο και τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας να συμπεριληφθεί η φυσική αγωγή στα δημοτικά σχολεία ως θέμα διδασκαλίας κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018–19.

Επιπλέον, η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ιταλίας άνοιξε στον ιστότοπό της, το «Παρατηρητήριο της Ακαδημίας» για να διαφυλάξει την αθλητική παιδεία μέσα από την έρευνα, τον προβληματισμό και τις συγκρίσεις των στρατηγικών που εφαρμόζονται σε όλα τα επίπεδα της ιταλικής και διεθνούς αθλητικής οργάνωσης. Ένας από τους τομείς προτεραιότητας είναι η ανάλυση των μεθόδων κατάρτισης για νέους αθλητές με δυνατότητες καλής απόδοσης.

Επίσης διοργανώθηκαν συζητήσεις στοργυλιής τραπέζης από τους επικεφαλής των Ομοσπονδιών για την ανταλλαγή εμπειρίας και γνώσης και το 2017 έγιναν δύο τέτοιες συναντήσεις.

Τέλος, η Ακαδημία συνεργάστηκε με την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της Ιταλίας, το Ίδρυμα Onesti και τον Δήμο της Amatrice για την ανακατασκευή του Palais du Sport της πόλης στην επαρχία του Rieti, το οποίο υπέστη σοβαρές ζημιές από τους σεισμούς του 2016 και

άρχισε να λειτουργεί ξανά τον περασμένο Σεπτέμβριο, για να προσφέρει στους νέους έναν τόπο συνάντησης και αθλητικής δραστηριότητας, ώστε να επιστρέψουν στους κανονικούς ρυθμούς ζωής.



Lithuania

For 23 years the Olympic Academy of Lithuania has been delegating its young representatives to attend the Session for Young Participants at the International Olympic Academy. A clear majority of the participants assembled at the LOA in autumn of 2017 and shared their experiences as the Sessions at the IOA had left a lasting impression on everyone. Most of these young people now have sports related professions while many work in schools, others in universities and sports organisations. All of them benefitted from the experience they gained at the IOA's Sessions.

In November, the LOA's Session with the participation of university students took place entitled: "Ethics,

Education and Governance in the Olympic Movement", which was also the subject of the IOA's Session. The participants who had been at the Session in the IOA presented their essays and lectures were given on the subject: "Analysis of the state of affairs in Olympic Education in Lithuania", "Governance in the Olympic Movement" and "Anti-doping Education and Prevention".

Discussions took place in three working groups. The representatives of each group summarized the subjects and presented them to all the other participants.

As special guest, the swimmer Birut Statkeviciene, who took part in the Olympic Games in Munich in 1972, participated and brought with her the torch used to transport the Olympic flame for the 2012 London Olympic Games. So, everyone had the chance to lay their eyes on and touch, a part of Olympic history.

Λιθουανία

Για 23 χρόνια η Ολυμπιακή Ακαδημία της Λιθουανίας ορίζει τους νεαρούς εκπροσώπους της για τη

Σύνοδο Νέων Μετεχόντων της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας. Η μεγάλη πλειοψηφία των μετεχόντων συναντήθηκαν στην Ακαδημία το φθινόπωρο του 2017 και αντάλλαξαν εμπειρίες, καθώς οι Σύνοδοι της ΔΟΑ άφησαν ανεξίτηλα τα σημάδια τους στον καθένα. Οι περισσότεροι από αυτούς τους νέους έχουν πλέον επάγγελμα που σχετίζεται με τον αθλητισμό ενώ αρκετοί εργάζονται σε σχολεία, άλλοι σε πανεπιστήμια και αθλητικούς οργανισμούς. Όλοι τους επωφελήθηκαν από την εμπειρία που κέρδισαν στις Συνόδους της ΔΟΑ.

Το Νοέμβριο, έγινε η Σύνοδος της Ακαδημίας με τίτλο «Ηθική, Εκπαίδευση και Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα» που ήταν και το θέμα της Συνόδου της ΔΟΑ, με τη συμμετοχή φοιτητών από τα πανεπιστήμια. Οι μετέχοντες στη Σύνοδο της ΔΟΑ παρουσίασαν τις εκθέσεις τους ενώ δόθηκαν διαλέξεις με θέματα: «Ανάλυση της κατάστασης της Ολυμπιακής εκπαίδευσης στη Λιθουανία», «Διακυβέρνηση στο Ολυμπιακό Κίνημα», «Εκπαίδευση και Πρόληψη για το ντόπινγκ».

Οι συζητήσεις διεξήχθησαν σε τρεις ομάδες εργασίας. Οι εκπρόσωποι από κάθε ομάδα συνοψίζουν τα θέματα και τα παρουσιάζουν σε όλους τους μετέχοντες.

Ως ειδική προσκεκλημένη συμμετείχε η κολυμβήτρια Birut Statkeviciene που πήρε μέρος στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Μονάχου το 1972 και έφερε μαζί της τη Δάδα για την Ολυμπιακή Φλόγα του Λονδίνου το 2012. Έτσι είχαν όλη την ευκαιρία να αντικρύσουν και να αγγίξουν ένα κομμάτι της Ολυμπιακής ιστορίας.



Paraguay

The Olympic Academy of Paraguay carried out a series of Olympic education activities in 2017. It organized discussions on Olympism with secondary school children as well as students and athletes who





The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



will represent the country at international events.

Discussion on Olympism also took place at various seminars organized by the National Olympic Committee of Paraguay in various cities, such as Fernando de la Mora, Villarrica and Caaguazu.

Professor Alfredo Coello gave lectures on Olympism from March to November for the course in sports journalism Circulo Paraguayo de Periodistas Deportivos, which were attended by 90 students and achieved great success.

Paraguay was represented by Maria Ines Sarubbi at the Session which took place in Ancient Olympia where she attended the Session for Directors of the NOAs. Diego Galeano and Ani Sisul attended the Session for Young Participants.

In addition, for the 12th time, the short story competition in Guarani and Spanish took place. This year it had the theme of "Friendship and Tolerance" and the whole

procedure lasted from April to October, when prizes were awarded.

Παραγουάν

Μια σειρά δράσεων Ολυμπιακής παιδείας έκανε μέσα στο 2017 η Ολυμπιακή Ακαδημία της Παραγουάης. Διοργάνωσε συζητήσεις για τον Ολυμπισμό με μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης αλλά και φοιτητές και αθλητές που θα εκπροσωπήσουν τη χώρα σε διεθνείς διοργανώσεις.

Συζητήσεις για τον Ολυμπισμό έγιναν και στα διαφορετικά σεμινάρια που διοργάνωσε η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της Παραγουάης σε διάφορες πόλεις όπως Fernando de la Mora, Villarrica, Caaguazu.

Ο καθηγητής Alfredo Coello έδωσε διαλέξεις για τον Ολυμπισμό από τον Μάρτιο έως τον Νοέμβριο στα μαθήματα αθλητικής δημοσιογραφίας Circulo

Paraguayo de Periodistas Deportivos, τις οποίες παρακολούθησαν 90 σπουδαστές και γνώρισαν μεγάλη επιτυχία.

Η Παραγουάη εκπροσωπήθηκε και στις Συνόδους που έγιναν στην Αρχαία Ολυμπία με την Maria Ines Sarubbi να παρακολουθεί τη Σύνοδο των Διευθυντών ΕΟΑ και τους Diego Galeano και Ani Sisul τη Σύνοδο των Νέων Μετεχόντων.

Έγινε επίσης για δωδέκατη φορά ο καθιερωμένος διαγωνισμός για μικρές ιστορίες στα Γκουαρανί και τα Ισπανικά. Αυτή τη χρονιά είχε θέμα «Φιλία και Ανοχή» και όλη η διαδικασία κράτησε από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο, όταν και έγινε η απονομή των βραβείων.



Portugal

Marina Guerra, of the weekly newspaper "Regiyo de Leiria"

was the winner of the 2017 David Sequerra Award, the competition established by NOA Portugal to reward the best articles published in local newspapers regarding Olympic subjects.

The 2017 competition focused on works published the previous year and the winner had created ten articles, published every week from early June to 1 September 2016, in the context of the Rio Olympic Games. The articles were about the athletes from the region of Leiria, in the centre of the country, who would take part in the Olympic and Paralympic Games of Rio de Janeiro. According to the panel of judges, Marina Guerra's articles helped to focus public interest on Olympic subjects over a prolonged period.

Marina Guerra received her prize for this achievement during Portugal's NOA celebration to mark its 31st anniversary, at which she was awarded a cultural visit to the



The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

φορά η γνωριμία με το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές Αξίες (OVEP) στη δεύτερη του εκδοχή. Πρόκειται για ένα πρόγραμμα κοινωνικής συμπεριφοράς με ενεργή βάση μάθησης που έχει εκπονήσει η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή. Το πρόγραμμα συνδυάζει την Ολυμπιακή εκπαίδευση και τις αξίες, με χαρούμενες σωματικές δραστηριότητες.

Τον Ιούνιο έγινε η σχετική πρόταση στην Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της χώρας που μετέφερε το αίτημα στην Ολυμπιακή Αλληλεγγύη. Την άνοιξη του 2018 θα ξεκινήσει το OVEP 2.0 προσαρμοσμένο στην πραγματικότητα του Πουέρτο Ρίκο με τις Ολυμπιακές αξίες, την ιστορία και τις επιτυχημένες ιστορίες αθλητών, ενώ η καθηγήτρια Sílvia Dalotto δέχτηκε να γίνει η διευθύντρια – εκπαιδύτρια του προγράμματος.

Θα πραγματοποιηθεί ένα εργαστήριο για 50 εθελοντές της Ακαδημίας ώστε να γίνουν "Paidotribos", δηλαδή λειτουργοί του OVEP, ενώ θα δημιουργηθεί κι ένα εγχειρίδιο που θα ονομαστεί Olympics for Life, ως εκπαιδευτικό εργαλείο. Και τον ερχόμενο Αύγουστο οι Paidotribos θα ξεκινήσουν την εφαρμογή του προγράμματος σε διαφορετικά μέρη.

Το OVEP αποτελεί ένα ιστορικό βήμα για την Ακαδημία, μία κληρονομιά για τις επόμενες γενιές, μία πρώτη διδακτική προσπάθεια για την εξάπλωση των ιδεών του Coubertin, με «άρωμα» Καραϊβικής και πρέπει να ειπωθεί ένα μεγάλο ευχαριστώ στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία για τη βοήθεια και την έμπνευση σχετικά με αυτή την πρωτοβουλία.



Spain

From 14 to 17 February 2017, the 49th Session of the Spanish Olympic Academy took place at the University of Alcalá de Henares. A stamp was issued to commemorate the occasion.

From 20 to 24 February, Conrado Durántez travelled

to Ecuador at the invitation of the President of the Olympic Committee there to give lectures in the cities of Quito and Guayaquil on the subjects of "The Philosophy of the Olympic Movement" and "Pierre de Coubertin, the humanist of Olympism".

On 4 and 5 May, a new Olympic Studies Centre was inaugurated in the region of Ayamonte.

On 5 June Conrado Durántez gave a lecture titled "The Olympic Movement, now one day", in the region of La Nucva and on 8 June at Navarra University. Both lectures were within the framework of Olympic Day celebrations.

On 29 and 30 September, Conrado Durántez gave a lecture on the subject of "The Sports and Olympic Movement" at the Sports University of Madrid.

The year 2018 is the 50th Anniversary of the Olympic Academy of Spain and for this reason His Majesty the King of Spain, Felipe VI has conferred

the title of "Royal" to the organisation's name.

At the end of February 2018, the 50th Session of the Academy at the Sports University of Madrid took place, with Conrado Durántez and the Duke of Veragua Cristóbal Colón giving talks about their experiences in the torch-bearing of the Olympic Flame in 1968.

Ισπανία

Από τις 14 έως τις 17 Φεβρουαρίου 2017 έγινε η 49η Σύνοδος της Ισπανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας στο Πανεπιστήμιο Alcalá de Henares. Για την περίπτωση φιλοτεχνήθηκε ένα αναμνηστικό γραμματόσημο.

Από τις 20 έως τις 24 Φεβρουαρίου ο Conrado Durántez ταξίδεψε στον Ισημερινό, έχοντας δεχθεί πρόσκληση από τον Πρόεδρο της Ολυμπιακής Επιτροπής της χώρας, για να δώσει ομιλίες στις πόλεις Quito

και Guayaquil με θέματα «Η φιλοσοφία του Ολυμπιακού Κινήματος» και «Pierre de Coubertin, ο ανθρωπιστής του Ολυμπισμού».

Στις 4 και 5 Μαΐου, ιδρύθηκε ένα νέο Κέντρο Ολυμπιακών Σπουδών στην περιοχή Ayamonte.

Στις 5 Ιουνίου ο Conrado Durántez έδωσε διάλεξη με θέμα «Ολυμπιακό Κίνημα, τώρα μια μέρα» στην περιοχή La Nucva και στις 8 Ιουνίου στο Πανεπιστήμιο Navarra. Και οι δύο ομιλίες εντάχθηκαν στο πλαίσιο του εορτασμού της Ολυμπιακής Ημέρας.

Στις 29 και 30 Σεπτεμβρίου ο Conrado Durántez έδωσε ομιλία με θέμα «Αθλητικό και Ολυμπιακό Κίνημα» στο Αθλητικό Πανεπιστήμιο της Μαδρίτης.

Το 2018 η Ολυμπιακή Ακαδημία της Ισπανίας κλείνει τα 50 χρόνια ζωής και γι' αυτόν τον λόγο ο Βασιλιάς της Ισπανίας Φίλιππος ο 6ος, της απένειμε τον τίτλο «Βασιλική».

Στα τέλη του Φεβρουαρίου του 2018 έγινε και η 50ή Σύνοδος της Ακαδημίας στο Αθλητικό Πανεπιστήμιο της Μαδρίτης με τους Conrado Durántez και Cristóbal Colón, Δούκα της Veragua, να μιλούν για την εμπειρία τους από τη συμμετοχή τους στη λαμπαδηδρομία με την Ολυμπιακή Φλόγα το 1968.



Slovakia

As part of the 2017 scheduled activities of the Slovak Olympic Academy, the 7th International Olympic Youth Camp was organized in the High Tatras. One of the highlights of the camp was the Olympic day celebration held at the local primary school. Apart from the 42 children from five countries – The Czech Republic, Poland, Hungary, Ukraine and Slovakia – who were participants at the camp, more than 350 other students from local primary schools in the wider region joined the celebration day.

The children had the opportunity to meet eight famous Slovak Olympians





representing Slovakia in fencing, luge, biathlon, ice hockey and shooting during five days in the camp and share their experiences from the Games. Besides sport activities, the camp programme was enriched with an educational element in which the children competed in an Olympic quiz.

Camp participants were extremely impressed by Pavol Hurajt, an Olympic bronze medallist in Vancouver and the presenter of the quiz competition, who also brought his Olympic medal to the camp. The programme constitutes an excellent example of the way to overcome political, racial, societal and cultural barriers. Their sports activities and competitions experience in the camp constituted a formative experience for the young participants, while they learned that the key to success is team work.

This approach helped them gain insight into the principles of the Olympic Movement and awareness of the importance of fair play. The feedback from the children and their comments on the camp were full of praise and this programme proved that with its quality characteristics

and significance it should continue into the foreseeable future. The main organizer was the Olympic Committee of Slovakia with the cooperation of the Slovakian Olympic Academy, the Fair Play Club, the Environmental Committee of the Olympic Committee of Slovakia as well as the Olympic Club of the High Tatras.

Σλοβακία

Στο πλαίσιο των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων της Ολυμπιακής Ακαδημίας της Σλοβακίας για το 2017, διοργανώθηκε η 7η Διεθνής Ολυμπιακή Κατασκήνωση Νέων στο όρος Tatras. Ένα από τα κυριότερα σημεία της Κατασκήνωσης ήταν ο εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας στο τοπικό δημοτικό σχολείο. Εκτός από τα 42 παιδιά από πέντε χώρες –την Τσεχία, την Πολωνία, την Ουγγαρία, την Ουκρανία και τη Σλοβακία– που συμμετείχαν στην κατασκήνωση, πήραν μέρος και περισσότεροι από 350 μαθητές από τα τοπικά δημοτικά σχολεία της ευρύτερης περιοχής. Τα παιδιά είχαν την

ευκαιρία να συναντήσουν στη διάρκεια της πενθήμερης Κατασκήνωσης, οκτώ διάσημους αθλητές που είχαν πάρει μέρος σε Ολυμπιακούς Αγώνες εκπροσωπώντας τη Σλοβακία στην Ξιφασκία, στο λουτζ, στο διάθλο, στο χόκεϊ επί πάγου και στη σκοποβολή και μοιράστηκαν τις εμπειρίες τους από τους Αγώνες. Εκτός από τις αθλητικές δραστηριότητες, το πρόγραμμα εμπλουτίστηκε με ένα εκπαιδευτικό μέρος όπου τα παιδιά συναγωνίστηκαν στο Ολυμπιακό κουίζ και το οποίο είχε ερωτήσεις σχετικά με τους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Οι συμμετέχοντες εντυπωσιάστηκαν από τον Pavol Hurajt, χάλκινο Ολυμπιονίκη στο Βανκούβερ και παρουσιαστή του διαγωνισμού κουίζ, ο οποίος έφερε το Ολυμπιακό μετάλλιο του στην κατασκήνωση. Αυτό το πρόγραμμα αποτελεί εξαιρετικό παράδειγμα για τον τρόπο υπέρβασης των πολιτικών, φυλετικών, κοινωνικών και πολιτιστικών εμποδίων. Οι αθλητικές δραστηριότητες και οι διαγωνισμοί που έγιναν στην κατασκήνωση, οδήγησαν τους μετέχοντες στην ανάπτυξη της προσωπικότητάς τους,

ενώ έμαθαν ότι το κλειδί για την επιτυχία ήταν η ομαδική εργασία.

Αυτή η προσέγγιση τούς βοήθησε να εμβαθύνουν στις αρχές του Ολυμπιακού Κινήματος και να συνειδητοποιήσουν τη σημασία του ευ αγωνίζεσθαι. Τα σχόλια των παιδιών σχετικά με την κατασκήνωση ήταν γεμάτα έπαινο και το πρόγραμμα αυτό απέδειξε ότι τα ποιοτικά του χαρακτηριστικά και η σημασία του, θα συνεχιστούν και τα επόμενα χρόνια. Ο κύριος διοργανωτής ήταν η Ολυμπιακή Επιτροπή της Σλοβακίας με τη συνεργασία της Ολυμπιακής Ακαδημίας της Σλοβακίας, του Fair Play Club, της Περιβαλλοντικής Επιτροπής της Ολυμπιακής Επιτροπής της Σλοβακίας καθώς και του Ολυμπιακού Ομίλου της περιοχής Tatras.



Chinese Taipei

Founded in 1978, the Chinese Taipei Olympic Committee celebrated its 40th Session of the Olympic Academy over the period of 1 to 3 September

The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



2017 at the Chientan Youth Activity Centre in Taipei. In line with the IOA's 57th International Session for Young Participants, this Session's subject was "Governance in Sport and the Olympic Movement" and featured a distinguished keynote speaker from the IOA, President Isidoros Kouvelos.

A total of 84 individuals, including one international participant from Hong Kong, attended the Session and gained knowledge about Olympism and the Olympic values through lectures and activities.

As part of the Session, the sports woman Hsing-Chun Kuo, a 2017 Universiade gold medalist and world record holder in women's weightlifting, spoke to the young participants about her experiences and demonstrated how sport is able to have a positive impact on the life of an individual.

In addition to the basic Session of the Olympic Academy, since 2015 the Taipei Olympic Committee has been developing its Olympic Education Programme to

deliver Olympic education and promote Olympic values to high school students in remote areas and on the off-shore islands of Taiwan. The Programme reached two colleges, two high schools and 14 middle schools in 2017. In each 2-hour lecture, national Olympians and top sports men and women were invited to share their personal experiences in sports with a view to inspire students to pursue Olympic values.

Κινεζική Ταϊπέι

Αρχίζοντας από το 1978, η Ολυμπιακή Επιτροπή της Κινεζικής Ταϊπέι γιόρτασε την 40ή Σύνοδο της Ολυμπιακής Ακαδημίας, από την 1η έως τις 3 Σεπτεμβρίου 2017 στο Κέντρο Δραστηριοτήτων Νεολαίας του Chientan στην Ταϊπέι. Ακολουθώντας την 57η Διεθνή Σύνοδο της ΔΟΑ για Νέους Μετέχοντες, η Σύνοδος είχε θέμα «Διακυβέρνηση στον Αθλητισμό και το Ολυμπιακό Κίνημα», που χαρακτηρίστηκε από την ομιλία του Προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας Ισιδωρου

Κουβελου.

Συνολικά 84 άτομα, μεταξύ των οποίων και μία διεθνής συμμετοχή από το Χονγκ Κονγκ, παρακολούθησαν τη Σύνοδο και ενημερώθηκαν για τον Ολυμπισμό και τις Ολυμπιακές αξίες μέσα από διαλέξεις και δραστηριότητες

Στο πλαίσιο της Συνόδου, η αθλήτρια Hsing-Chun Kuo, που πήρε χρυσό μετάλλιο στην Πανεπιστημιάδα του 2017, κάτοχος παγκοσμίου ρεκόρ στην άρση βαρών γυναικών, μίλησε στους νέους μετέχοντες για τις εμπειρίες της και απέδειξε τη θετική επίδραση που μπορεί να έχει ο αθλητισμός στη ζωή ενός ανθρώπου.

Εκτός από τη βασική Σύνοδο της Ολυμπιακής Ακαδημίας, από το 2015 η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή έχει αναπτύξει το Ολυμπιακό εκπαιδευτικό πρόγραμμα για να προωθήσει την Ολυμπιακή παιδεία και τις Ολυμπιακές αξίες σε μαθητές γυμνασίου σε απομακρυσμένες περιοχές και παράκτια νησιά της Ταϊβάν. Το πρόγραμμα έφτασε σε δύο κολλέγια, δύο λύκεια και 14 γυμνάσια το 2017. Σε κάθε δίωρη διάλεξη, Olympians και

κορυφίοι αθλητές κλήθηκαν για να μοιραστούν τις εμπειρίες τους στον αθλητισμό, με στόχο να εμπνεύσουν τους μαθητές ώστε να ακολουθήσουν τις Ολυμπιακές αξίες.



Togo

The year of 2017 was a year in which everything went well for the Olympic Academy of Togo regarding the promotion of the Olympic values since all the activities went ahead with the addition of a new one.

The Olympic Values Education Programme (OVEP) continued in schools with innovations and original touches, with two primary state schools in particular distinguishing themselves.

Through the organization of the mini Olympic Games, under the supervision of the Academy and the schools of the Adetikope region, International Sports Day for Development and Peace was celebrated on 6 April 2017.

For the fifth time from 23 to 29 December, with the

participation of 120 youngsters from various regions, the Olympic Youth Camp took place in the city of Tabligbo, a city in an industrial and agricultural region in the southeast of the country divided by the river Mono, the longest in Togo. The region is characterized by particularly interesting traditional tourist locations, as well as rich flora and fauna which the students had the pleasure of discovering during their excursions.

The 5th Annual Session of the Olympic Academy of Togo was held in the Hotel Excellence on the subject of: "The position of women in sport and Olympism in Togo". Comprising conferences, discussions and workshops, it produced proposals and recommendations relating to the present situation and role of women in the sports environment of Togo. Initially, it had been programmed for December 2017 and finally took place 7 February 2018 owing to the implementation in the same month of a new activity added to the programme by the Academy.

The first School Festival of Olympism entitled «FESCOL 2017» and «Trophée AANOA 2017», took place on 8 December 2017 at the luxury cultural centre LOYOLA (CCL) of Lomé, in the form of sports and cultural competitions. «FESCOL» was the first prize of the competition for the best programme promoting the Olympic values in Africa by the Association of African National Olympic Academies (AANOA) and it was won by the Academy of Togo.

Τόγκο

Το 2017 ήταν μία χρονιά που όλα πήγαν εξαιρετικά στην Ολυμπιακή Ακαδημία του Τόγκο στον τομέα της προώθησης των Ολυμπιακών αξιών, καθώς όλες οι δραστηριότητες συνεχίστηκαν ενώ προστέθηκε και μία καινούργια.

Το Πρόγραμμα Εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές Αξίες (OVEP) συνεχίστηκε στα σχολεία με πολλές καινοτομίες και πινελιές πρωτοτυπίας και δύο δημόσια δημοτικά σχολεία διακρίθηκαν ιδιαίτερα.

Μέσα από τη διοργάνωση των μίνι Ολυμπιακών Αγώνων, υπό την επίβλεψη της Ακαδημίας και των σχολείων της περιοχής Adetikope, εορτάστηκε στις 6 Απριλίου 2017 η Παγκόσμια Ημέρα Αθλητισμού για την Ανάπτυξη και την Ειρήνη.

Για πέμπτη φορά έγινε από τις 23 έως τις 29 Δεκεμβρίου, η Ολυμπιακή Κατασκήνωση για νέους, με τη συμμετοχή 120 ατόμων από διαφορετικές περιοχές, στην πόλη Tabligbo που είναι μια πόλη σε μια βιομηχανική και γεωργική περιοχή στα νοτιοανατολικά της χώρας και τη διασχίζει το ποτάμι Mono, το μεγαλύτερο στο Τόγκο. Η περιοχή περιλαμβάνει ιδιαίτερα ενδιαφέρουσες παραδοσιακές τουριστικές τοποθεσίες, καθώς και πλούσια πανίδα και χλωρίδα που οι μαθητές είχαν τη χαρά να ανακαλύψουν κατά τις εκδρομές τους.

Η 5η Ετήσια Σύνοδος της Ολυμπιακής Ακαδημίας του Τόγκο πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο Excellence με θέμα: «Η θέση των γυναικών στον αθλητισμό και τον Ολυμπισμό στο Τόγκο». Με τη μορφή διασκέψεων–

συζητήσεων και εργαστηρίων, οδήγησε σε προτάσεις και συστάσεις σχετικά με την κατάσταση και τον ρόλο των γυναικών στο αθλητικό τοπίο του Τόγκο. Αρχικά ήταν προγραμματισμένη για τον Δεκέμβριο του 2017 και τελικά έγινε στις 7 Φεβρουαρίου του 2018, λόγω της υλοποίησης του ίδιου μήνα, μιας νέας δράσης που έχει προσθέσει η Ακαδημία στο πρόγραμμά της.

Η πρώτη έκδοση του Σχολικού Φεστιβάλ του Ολυμπισμού με την ονομασία «FESCOL 2017» και «Trophée AANOA 2017», πραγματοποιήθηκε στις 8 Δεκεμβρίου 2017 στο πολυτελές πολιτιστικό κέντρο LOYOLA (CCL) της Lomé, με τη μορφή αθλητικών και πολιτιστικών διαγωνισμών. Το «FESCOL» ήταν το πρώτο βραβείο του διαγωνισμού για το καλύτερο πρόγραμμα για την προώθηση και διάδοση των Ολυμπιακών αξιών στην Αφρική από την Ένωση Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών της Αφρικής (AANOA) και το οποίο κέρδισε η Ακαδημία του Τόγκο.



IOAPA activities in PyeongChang 2018

Δραστηριότητες της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ (IOAPA) στην PyeongChang 2018



by
IOAPA Executive Committee
από την
Εκτελεστική Επιτροπή της IOAPA



IOAPA Members share experiences during PyeongChang 2018

IOAPA maintains the spirit of attending the International Olympic Academy and encourages action after the experiences which educate and inspire us all at the IOA.

Several Olympic and Paralympic themed conferences and events were held during the PyeongChang Games. Each gave an opportunity for scholars and others alike to present and interact in a variety of fields related to the Games, and highlight the way the Games can foster international collaboration and dialogue. Below are a few examples of events that involved IOAPA members.

Μέλη της IOAPA ανταλλάσσουν εμπειρίες στην PyeongChang 2018

Η IOAPA διατηρεί το πνεύμα της συμμετοχής στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και μας παροτρύνει σε δραστηριοποίηση μετά από τις εκπαιδευτικές και ενθαρρυντικές εμπειρίες που αποκτήσαμε στη ΔΟΑ.

Διάφορες συναντήσεις και εκδηλώσεις γύρω από Ολυμπιακά και παραολυμπιακά θέματα πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των Αγώνων της PyeongChang, δίνοντας την ευκαιρία σε επιστήμονες και άλλους να κάνουν παρουσιάσεις και να ανταλλάξουν απόψεις πάνω σε πολλούς τομείς που έχουν σχέση με τους Αγώνες, δείχνοντας πώς οι Ολυμπιακοί Αγώνες προάγουν τη διεθνή συνεργασία και

τον διάλογο. Παραθέτουμε ορισμένα παραδείγματα εκδηλώσεων όπου συμμετείχαν μέλη της IOAPA.

The IOAPA Reunion in PyeongChang

The much anticipated IOAPA reunion took place on Wednesday February 20th at Canada Olympic House, located next to Olympic Park in Gangneung. COH was one of the most popular National Olympic Houses at the Games, with its central location, friendly hospitality, and large screen coverage of the Olympics. It was a fantastic location to welcome IOA friends for an evening of relaxation and fun.

IOAPA President Richard Koo welcomed IOAPA members and highlighted recent Executive Committee activities. This included an increased focus over the next two years on building out the country coordinator network to facilitate better connections between the IOA, IOAPA and the membership.

The reunion was a great success, and was the largest attended IOAPA Reunion at an Olympic Winter Games ever. The informal style created a great atmosphere with lots of activity, as old and new friends connected over their IOA experiences. At the end of the event, attendees were invited to stay and explore the rest of COH. Many took the opportunity to do so, enjoying the Canadian hospitality and staying late into the night.

IOAPA would like to take this opportunity to thank the Canadian Olympic Committee for their generous support of this event and for welcoming us to Canada Olympic House. We look forward to connecting with members at the next IOAPA Session at the birthplace of the Olympic Movement in Olympia in the summer of 2019.

The Truce Foundation of the USA hosted an awards ceremony held at the inaugural PyeongChang Forum for the Earth and Its Citizens, in Seoul on February 7th. The Foundation's President and past IOAPA Executive Committee member Hugh T. Dugan hosted the awards and spoke about the Olympic Truce and its central meaning.

The Foundation recognized three distinguished honorees for their contribution to peace among the people of the world, including Governor of Gangwon Province, Cho Moon-soon, PyeongChang Organizing Committee of the Olympic Games, President Lee Hee-beom, and President of the United Nations General Assembly, Miroslav Lajčák.

On February 21st, the 9th International Sport Business Symposium was held at Kangwon National University in Chuncheon, South Korea. It was organized by Prof. Holger Preuss (Johannes Gutenberg University Mainz) in cooperation with Prof. Dr Seok-Pyo Hong (Kangwon National University).

Olympic research and the IOC's Agenda 2020 underpinned the programme. Discussion groups and workshop sessions included themes on Olympic studies, sponsorship and legacy. Specifically on the issue of legacy hosting the Olympic Winter Games in a region such as PyeongChang, the Games induced changes which normally take many years, such as creating new connections to Seoul, developing winter sport facilities, starting new businesses, strengthening tourism and improving on improving in winter sports.

Mr Richard W. Pound, chair of Olympic Broadcasting Services (OBS), former Vice-President of WADA and former Vice-President of the IOC presented a keynote address on the importance of pre-planning, community engagement, and objective measurement of legacies through interdisciplinary analysis in order to build support for these megaprojects.

Η συνάντηση της IOAPA στην PyeongChang

Η πολυαναμενόμενη συνάντηση της IOAPA πραγματοποιήθηκε την Τετάρτη, 20 Φεβρουαρίου, στο Ολυμπιακό Σπίτι του Καναδά, πλάι στο Ολυμπιακό Πάρκο Gangneung. Το Ολυμπιακό Σπίτι του Καναδά ήταν ένα από τα δημοφιλέστερα Εθνικά Ολυμπιακά Σπίτια των Αγώνων, λόγω της κεντρικής του θέσης, της θερμής φιλοξενίας του και της μεγάλης οθόνης για την προβολή των Αγώνων. Ήταν ένα θαυμάσιο σημείο για την υποδοχή των φίλων της ΔΟΑ σε μια βραδιά χαλάρωσης και διασκέδασης.

Ο πρόεδρος της IOAPA, Richard Koo, αφού καλωσόρισε τα μέλη της IOAPA, παρουσίασε τις πρόσφατες δραστηριότητες



της Εκτελεστικής Επιτροπής. Μεταξύ αυτών, υπογράμμισε ότι την επόμενη διετία θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη δημιουργία του δικτύου εθνικών συντονιστών προκειμένου να εξασφαλιστεί καλύτερη επικοινωνία ανάμεσα στη ΔΟΑ, την IOAPA και τα μέλη της.

Η συνάντηση στέφθηκε με μεγάλη επιτυχία και ήταν η μεγαλύτερη σε συμμετοχή απ' όλες όσες έχει διοργανώσει η IOAPA στη διάρκεια Χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων. Ο ανεπίσημος τόνος δημιούργησε ευχάριστη ατμόσφαιρα γεμάτη δραστηριότητες, με παλιούς και νέους φίλους να ανταλλάσσουν εμπειρίες από τη ΔΟΑ. Στο τέλος της εκδήλωσης, ζητήθηκε στους συμμετέχοντες να παραμείνουν και να επισκεφθούν τους υπόλοιπους χώρους του Καναδικού Ολυμπιακού Σπιτιού. Πολλοί επωφελήθηκαν από αυτή τη δυνατότητα και χάρηκαν την καναδική φιλοξενία μέχρι αργά τη νύχτα.

Η IOAPA θα ήθελε με την ευκαιρία αυτή να ευχαριστήσει την Καναδική Ολυμπιακή Επιτροπή για τη σημαντική της υποστήριξη και για την υποδοχή της στο Καναδικό Ολυμπιακό Σπίτι. Ανυπομονούμε να ξανασυναντήσουμε τα μέλη στην επόμενη Σύνοδο της IOAPA στη γενέτειρα του Ολυμπιακού Κινήματος, την Ολυμπία, το καλοκαίρι του 2019.

Το Ίδρυμα για την Εκεχειρία των ΗΠΑ οργάνωσε μία τελετή απονομής βραβείων κατά το πρώτο Φόρουμ για τη Γη και τους Πολίτες της, στις 7 Φεβρουαρίου, στη Σεούλ. Ο πρόεδρος του Ίδρυματος και πρώην μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής της IOAPA, Hugh T. Dugan, απένειμε τα βραβεία και μίλησε για την Ολυμπιακή Εκεχειρία και τη μεγάλη της σημασία.

Το Ίδρυμα τίμησε τρεις διακεκριμένες προσωπικότητες για τη συμβολή τους στην ειρήνη σε όλη την υφήλιο,

συγκεκριμένα τον έπαρχο του Gangwon, Cho Moon-soon, τον πρόεδρο της Οργανωτικής Επιτροπής των Ολυμπιακών Αγώνων της PyeongChang, Lee Hee-beom και τον πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, Miroslav Lajčák.

Στις 21 Φεβρουαρίου, πραγματοποιήθηκε το 9ο Διεθνές Συμπόσιο Αθλητικών Επιχειρήσεων, στο Kangwon National University της Chuncheon, στη Νότια Κορέα. Οργανώθηκε από τον καθηγητή Holger Preuss (Johannes Gutenberg University Mainz) σε συνεργασία με τον καθηγητή Δρα Seok-Pyo Hong (Kangwon National University).

Η Ολυμπιακή Έρευνα και η Ατζέντα 2020 ήταν τα βασικά θέματα του προγράμματος. Οι ομάδες συζητήσεων και τα εργαστήρια ασχολήθηκαν με τις Ολυμπιακές σπουδές, τις χορηγίες και την Ολυμπιακή κληρονομιά. Σχετικά με την κληρονομιά που μπορούν να αφήσουν οι Χειμερινοί Ολυμπιακοί σε μια περιοχή όπως η PyeongChang, παρατηρήθηκε ότι οι Αγώνες οδήγησαν σε αλλαγές που θα χρειάζονταν πολλά χρόνια για να γίνουν, όπως οι νέες συνδέσεις με τη Σεούλ, η διαμόρφωση εγκαταστάσεων χειμερινού αθλητισμού, η δημιουργία νέων επιχειρήσεων, η ενίσχυση του τουρισμού και η αύξηση της συμμετοχής σε χειμερινά σπορ.

Ο κύριος Richard W. Pound, πρόεδρος των Ολυμπιακών Ραδιοτηλεοπτικών Υπηρεσιών (Olympic Broadcasting Services (OBS)), πρώην αντιπρόεδρος της WADA και πρώην αντιπρόεδρος της ΔΟΕ, ήταν ο κύριος ομιλητής και υπογράμμισε τη σημασία του προσχεδιασμού, της συμμετοχής των πολιτών και της αντικειμενικής εκτίμησης της Ολυμπιακής κληρονομιάς μέσα από διεπιστημονική ανάλυση προκειμένου να δοθεί υποστήριξη σε αυτές τις μεγάλες διοργανώσεις.



Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOΣ
HOC Member

VICE-PRESIDENT

Michael FYSENTZIDIS
HOC Member

MEMBERS

Spyridon CAPRALOS
HOC President – ex officio member

Emmanuel KOLYMPADIS
HOC Secretary General – ex officio member

Emmanuel KATSIADAKIS
HOC Member

Georgios KARABETSOS
HOC Member

Athanasios KANELLOPOULOS
HOC Member

Efthimios KOTZAS
Mayor, Ancient Olympia

Gordon TANG

HONORARY PRESIDENT

Jacques ROGGE
IOC Honorary President

HONORARY MEMBERS

Pere MIRÓ
Director, Olympic Solidarity, IOC

Makis MATSAS

HONORARY DEAN

Konstantinos GEORGIADIS
Professor, University of Peloponnese

Εφορεία της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ισίδωρος ΚΟΥΒΕΛΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Μιχαήλ ΦΥΣΕΝΤΖΙΔΗΣ
Μέλος ΕΟΕ

ΜΕΛΗ

Σπυρίδων Ι. ΚΑΠΡΑΛΟΣ
Πρόεδρος ΕΟΕ – μέλος ex officio

Εμμανουήλ ΚΟΛΥΜΠΑΔΗΣ
Γεν. Γραμματέας ΕΟΕ – μέλος ex officio

Εμμανουήλ ΚΑΤΣΙΑΔΑΚΗΣ
Μέλος ΕΟΕ

Γεώργιος ΚΑΡΑΜΠΙΕΤΣΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

Αθανάσιος ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
Μέλος ΕΟΕ

Ευθύμιος ΚΟΤΖΑΣ
Δήμαρχος, Αρχαία Ολυμπία

Gordon TANG

ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Jacques ROGGE
Επίτιμος Πρόεδρος ΔΟΕ

ΕΠΙΤΙΜΑ ΜΕΛΗ

Pere MIRÓ
Διευθυντής, Ολυμπιακή Αλληλεγγύη, ΔΟΕ

Μάκης ΜΑΤΣΑΣ

ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΚΟΣΜΗΤΟΡΑΣ

Κωνσταντίνος ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ
Καθηγητής, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου